

**SÉANCE DU JEUDI 12 NOVEMBRE 1998**  
**VERGADERING VAN DONDERDAG 12 NOVEMBER 1998**

**SOMMAIRE :**

## EXCUSÉS :

Page 6323.

## MESSAGES :

Page 6323.

Chambre des représentants.

## COMMUNICATIONS :

Page 6324.

1. Cour d'arbitrage.
2. Parlement européen.
3. Conseil de la *Vlaamse Gemeenschapscommissie*.
4. Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.
5. Comité consultatif de bioéthique.
6. Caisse d'amortissement.
7. Conseil central de l'économie.

## PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 6327.

Projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires.

Projet de loi portant assentiment à l'accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), et aux annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985.

Projet de loi portant assentiment à l'accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1<sup>er</sup> février 1991.

**INHOUDSOPGAVE :**

## VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 6323.

## BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 6323.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

## MEDEDELINGEN :

Bladzijde 6324.

1. Arbitragehof.
2. Europees Parlement.
3. Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie.
4. Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatslozen.
5. Raadgevend Comité voor bio-ethiek.
6. Amortisatiekas.
7. Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

## WETSONTWERPEN (Indiening) :

Bladzijde 6327.

Wetsontwerp betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC), en met de bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijbehorende voorzieningen (AGTC), en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991.

## PROPOSITIONS (Dépôt):

Page 6327.

**MM. D'Hooghe et Moens.** — Proposition de loi modifiant l'article 151 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne la réduction d'impôt pour pensions et revenus de remplacement.

**M. Poty:**

- a) Proposition de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires;
- b) Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 3 juillet 1997 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales.

**Mme Willame-Boonen.** — Proposition de loi modifiant la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge.

**M. Caluwé.** — Proposition de loi complétant l'article 561, 1<sup>o</sup>, du Code pénal.

**M. Destexhe.** — Proposition de loi visant à instaurer le système de l'impôt philosophiquement dédicacé.

**M. Olivier.** — Proposition de loi fixant les règles permettant de déterminer la valeur de transmission des officines pharmaceutiques et de surveiller cette transmission.

**MM. Verreycken et Buelens.** — Proposition de loi interdisant le choix du sexe d'un enfant en fonction de motifs autres que médicaux.

**Mmes de Bethune et Thijs.** — Proposition de résolution concernant Taslima Nasreen.

**M. Anciaux.** — Proposition de résolution relative à la composition du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité.

**M. Busquin et consorts.** — Proposition de résolution relative à la réalisation d'un désarmement nucléaire.

## DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt):

Page 6328.

**M. Santkin** au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « la mise en pratique des mesures prises en Belgique dans la lutte contre les changements climatiques ».

**Mme Lizin** au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le congrès du Vlaams Blok du 7 novembre 1998 à Bruxelles ».

**Mme Lizin** au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « le Kosovo » — le SGR était-il informé ? ».

**Mme Willame-Boonen** au ministre de la Santé publique et des Pensions sur « l'expérimentation non thérapeutique sur les patients incapables de manifester leur volonté ».

## QUESTIONS ORALES (Discussion):

Questions orale de Mme Dardenne au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « la Belgonucléaire et la technologie de fabrication du MOX ».

*Orateurs:* **Mme Dardenne, M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie, p. 6328.

## VOORSTELLEN (Indiening):

Bladzijde 6327.

**De heren D'Hooghe en Moens.** — Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 151 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake de belastingvermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten.

**De heer Poty:**

- a) Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen;
- b) Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 3 juli 1997 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen.

**Mevrouw Willame-Boonen.** — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit.

**De heer Caluwé.** — Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 561, 1<sup>o</sup>, van het Strafwetboek.

**De heer Destexhe.** — Wetsvoorstel tot invoering van een regeling betreffende de levensbeschouwelijk georiënteerde belasting.

**De heer Olivier.** — Wetsvoorstel tot vaststelling van de regels die toelaten de waarde van de overdracht der apotheken vast te stellen en toezicht uit te oefenen op deze overdracht.

**De heren Verreycken en Buelens.** — Wetsvoorstel tot invoering van een verbod op geslachtskeuze van een kind om niet-medische redenen.

**De dames de Bethune en Thijs.** — Voorstel van resolutie betreffende Taslima Nasreen.

**De heer Anciaux.** — Voorstel van resolutie betreffende de samenstelling van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas.

**De heer Busquin c.s.** — Voorstel van resolutie betreffende de kernontwapening.

## VRAGEN OM UITLEG (Indiening):

Bladzijde 6328.

**De heer Santkin** aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over « de toepassing van de maatregelen die in België zijn genomen ter bestrijding van klimaatveranderingen ».

**Mevrouw Lizin** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « het congres van het Vlaams Blok van 7 november 1998 te Brussel ».

**Mevrouw Lizin** aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « Kosovo — was de ADIV op de hoogte ? ».

**Mevrouw Willame-Boonen** aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over « niet-therapeutische experimenten op wilsonbekwame patiënten ».

## MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van mevrouw Dardenne aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « Belgonucléaire en de technologie voor het fabriceren van MOX-brandstofstaven ».

*Spreekers:* **mevrouw Dardenne, de heer Poncelet**, vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie, blz. 6328.

Question orale de M. Hatry au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «le règlement relatif à l'importation de bananes dans l'Union européenne».

*Orateurs*: **M. Hatry, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 6329.

Question orale de M. Verreycken au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les violations de la loi commises par des bourgmestres».

*Orateurs*: **M. Verreycken, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6330.

Question orale de Mme Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la démission du gouverneur de Bruxelles».

*Orateurs*: **Mme Willame-Boonen, M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 6331.

Question orale de M. Vandenberghe au ministre de la Justice sur «le phénomène du 'homejacking'».

*Orateurs*: **M. Vandenberghe, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 6332.

Question orale de M. Mahoux au ministre des Finances sur «la restructuration des administrations fiscales».

*Orateurs*: **M. Mahoux, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6333.

Question orale de Mme Thijs au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «l'aide humanitaire urgente».

*Orateurs*: **Mme Thijs, M. Moreels**, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 6333.

#### PROJET DE LOI (Discussion):

Projet de loi modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires.

Discussion générale. — *Orateur*: **M. Weyts**, rapporteur, p. 6334.

Discussion des articles, p. 6335.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

Page 6335.

#### PROJET DE LOI (Vote):

Projet de loi modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires, p. 6337.

#### PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 6337 et 6343.

**M. Goovaerts**. — Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé.

**M. Boutmans et consorts**. — Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue d'organiser une procédure exceptionnelle de régularisation des étrangers en situation irrégulière et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue d'aménager un statut de protection temporaire.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de verordening betreffende de invoer van bananen in de Europese Unie».

*Sprekers*: **de heer Hatry, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 6329.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de wetsovertreden van burgemeesters».

*Sprekers*: **de heer Verreycken, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6330.

Mondelinge vraag van mevrouw Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het ontslag van de gouverneur van Brussel».

*Sprekers*: **mevrouw Willame-Boonen, de heer Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 6331.

Mondelinge vraag van de heer Vandenberghe aan de minister van Justitie over het «fenomeen van 'homejacking'».

*Sprekers*: **de heer Vandenberghe, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 6332.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de minister van Financiën over «de herstructurering van de belastingdiensten».

*Sprekers*: **de heer Mahoux, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6333.

Mondelinge vraag van mevrouw Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «humanitaire noodhulp».

*Sprekers*: **mevrouw Thijs, de heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 6333.

#### WETSONTWERP (Bespreking):

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **de heer Weyts**, rapporteur, blz. 6334.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 6335.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 6335.

#### WETSONTWERP (Stemming):

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, blz. 6337.

#### WETSVOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 6337 en 6343.

**De heer Goovaerts**. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming.

**De heer Boutmans c.s.** — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde een uitzonderingsprocedure voor de regularisatie van illegaal in ons land verblijvende vreemdelingen in te voeren, alsook tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, teneinde in een tijdelijke beschermingsregeling te voorzien.

**M. Poty.** — Proposition de loi visant à uniformiser le calcul des intérêts sur les comptes ou livrets d'épargne sur base de jours calendrier.

**Mme Willame-Boonen et M. Ph. Charlier.** — Proposition de loi modifiant l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de M. Mahoux au vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les accords bilatéraux visant à encourager et à protéger les investissements».

*Orateurs:* **MM. Mahoux, Jonckheer, M. Daerden**, ministre des Transports, p. 6337.

Demande d'explications de M. Poty au ministre des Finances sur «la circulation d'automobilistes belges sous immatriculations luxembourgeoises».

Demande d'explications de M. Ph. Charlier au ministre des Finances sur «la circulation d'automobilistes belges sous immatriculations luxembourgeoises».

*Orateurs:* **MM. Poty, Ph. Charlier, M. Viseur**, ministre des Finances, p. 6339.

Demande d'explications de Mme Thijs au ministre des Affaires sociales sur «le remboursement aux handicapés des frais de déplacement relatifs à leur rééducation».

*Orateurs:* **Mme Thijs, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 6342.

ERRATUM:

Page 6344.

**De heer Poty.** — Wetsvoorstel strekkende om de rente op spaarrekeningen of spaarboekjes te berekenen op basis van de kalenderdagen.

**Mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van de heer Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de bilaterale overeenkomsten ter bevordering en bescherming van de investeringen».

*Sprekers:* **deheren Mahoux, Jonckheer, de heer Daerden**, minister van Vervoer, blz. 6337.

Vraag om uitleg van de heer Poty aan de minister van Financiën over «de Belgische automobilisten die met een Luxemburgse kentekenplaat rijden».

Vraag om uitleg van de heer Ph. Charlier aan de minister van Financiën over «de Belgische automobilisten die met een Luxemburgse kentekenplaat rijden».

*Sprekers:* **de heren Poty, Ph. Charlier, de heer Viseur**, minister van Financiën, blz. 6339.

Vraag om uitleg van mevrouw Thijs aan de minister van Sociale Zaken over «de vergoeding van de reiskosten bij de revalidatie van gehandicapten».

*Sprekers:* **mevrouw Thijs, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 6342.

ERRATUM:

Bladzijde 6344.

PRÉSIDENCE DE **M. MOENS**, VICE-PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER MOENS**, ONDERVOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.  
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.  
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mmes Lizin, Mayence-Goossens, MM. Ceder, Devolder, Goris, en mission à l'étranger; Bock, empêché, et Goovaerts, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Lizin, Mayence-Goossens, de heren Ceder, Devolder, Goris, met opdracht in het buitenland; Bock, belet, en Goovaerts, wegens andere plichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

MESSAGES

*Chambre des représentants*

BOODSCHAPPEN

*Kamer van volksvertegenwoordigers*

**M. le président.** — Par messages du 29 octobre 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 29 octobre 1998 :

*Article 78*

1° Projet de loi modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation.

— Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 23 novembre 1998.

2° Projet de loi portant des dispositions diverses relatives au financement de l'Institut d'expertise vétérinaire.

— Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 23 novembre 1998.

3° Projet de loi modifiant les articles 318 à 323 de la loi communale, relatifs à la consultation populaire communale.

— Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 23 novembre 1998.

4° Projet de loi modifiant les articles 140-1 à 140-6 de la loi provinciale, relatifs à la consultation populaire provinciale.

— Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 1998; la date limite pour l'évocation est le lundi 23 novembre 1998.

*Article 79*

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la procédure en matière de louage de choses et de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion.

— Le projet de loi a été reçu le 30 octobre 1998; le délai d'examen, qui est de 15 jours conformément l'article 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, expire le lundi 23 novembre 1998.

— La Chambre a amendé et adopté le texte le 29 octobre 1998.

*Révision de la Constitution*

Révision de l'article 8 de la Constitution.

— La proposition de loi a été reçue le 30 octobre 1998.

— La Chambre a amendé et adopté le texte le 29 octobre 1998.

— La proposition de loi a été envoyée à la commission des Affaires institutionnelles.

*Notification*

1° Projet de loi modifiant l'article 867 du Code judiciaire.

— La Chambre a adopté le projet le 29 octobre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2° Projet de loi modifiant la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

— La Chambre a adopté le projet le 29 octobre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

3° Projet de loi instaurant la cohabitation légale.

— La Chambre a adopté le projet le 29 octobre 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Bij boodschappen van 29 oktober 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 29 oktober 1998 werden aangenomen :

#### Artikel 78

1<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 november 1998.

2<sup>o</sup> Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de financiering van het Instituut voor veterinaire keuring.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 november 1998.

3<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 november 1998.

4<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 140-1 tot 140-6 van de provinciewet betreffende de provinciale volksraadpleging.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 1998; de uiterste datum voor evocatie is maandag 23 november 1998.

#### Artikel 79

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de rechtspleging inzake huur van goederen en van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 30 oktober 1998; de onderzoekstermijn, die overeenkomstig artikel 79, eerste lid, van de Grondwet 15 dagen bedraagt, verstrijkt op maandag 23 november 1998.

— De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 29 oktober 1998.

#### Herziening van de Grondwet

Herziening van artikel 8 van de Grondwet.

— Het wetsvoorstel werd ontvangen op 30 oktober 1998.

— De Kamer heeft de tekst geamendeerd aangenomen op 29 oktober 1998.

— Het wetsvoorstel werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

#### Kennisgeving

1<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 oktober 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2<sup>o</sup> Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 oktober 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

3<sup>o</sup> Wetsontwerp tot invoering van de wettelijke samenwoning.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 29 oktober 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

## COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

### Cour d'arbitrage — Arbitragehof

**M. le président.** — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. le recours en annulation des articles 3 et 4 de la loi du 10 février 1998 portant modification de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la

gendarmerie et de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, introduit par A. Henneau et autres (numéro du rôle 1418);

2. le recours en annulation de l'article 8 du décret du 17 mars 1998 modifiant le décret du 28 avril 1993 portant réglementation, pour la Région flamande, de la tutelle administrative des communes, introduit par F. Marivoet et autres (numéro du rôle 1423);

3. les recours en annulation de la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac, introduits par l'ASBL Rumesm, la SA Tabacofina Vander Elst et autres, la «WBI» et autres, l'ASBL M.C. Beringse Motor Club, la SCRL Association intercommunale pour l'exploitation du circuit de Spa-Francorchamps et autres, et le gouvernement wallon (numéros du rôle 1321, 1332 et 1386 à 1391, affaires jointes).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. het beroep tot vernietiging van de artikelen 3 en 4 van de wet van 10 februari 1998 tot wijziging van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht en van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het operationeel korps, ingesteld door A. Henneau en anderen (rolnummer 1418);

2. het beroep tot vernietiging van artikel 8 van het decreet van 17 maart 1998 tot wijziging van het decreet van 28 april 1993 houdende regeling, voor het Vlaamse Gewest, van het administratief toezicht op de gemeenten, ingesteld door F. Marivoet en anderen (rolnummer 1423);

3. de beroepen tot vernietiging van de wet van 10 december 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten, ingesteld door de VZW Rumesm, de NV Tabacofina Vander Elst en anderen, de «WBI» en anderen, de VZW M.C. Beringse Motor Club, de CVBA Association intercommunale pour l'exploitation du circuit de Spa-Francorchamps en anderen, en de Waalse regering (rolnummers 1321, 1332 en 1386 tot en met 1391, samengevoegde zaken).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. la question préjudicielle concernant l'article 69, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posée par le tribunal de la jeunesse de Verviers (numéro du rôle 1422);

2. la question préjudicielle concernant les articles 56 et 57 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 1427);

3. les questions préjudicielles relatives à l'article 35, alinéa 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posées par le tribunal correctionnel de Liège et par la cour d'appel de Liège (numéros du rôle 1365 et 1429 à 1433, affaires jointes);

4. la question préjudicielle relative à l'article 1022 du Code judiciaire, posée par le tribunal du travail de Bruges (numéro du rôle 1439);

5. la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 6, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1440);

6. la question préjudicielle relative à l'article 88, 5<sup>o</sup>, du décret de la Communauté flamande du 27 mars 1991 relative au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1376);

7. la question préjudicielle relative à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté-loi du 27 janvier 1916 réglant la procédure d'appel des jugements rendus par les conseils de guerre, posée par la Cour militaire (numéro du rôle 1446);

8. les questions préjudicielles concernant l'article 2, § 4, de l'arrêté royal n° 149 du 30 décembre 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus et l'arrêté royal n° 48 du 22 juin 1982 modifiant le Code des impôts sur les revenus en matière de déduction pour investissement, de plus-values et d'amortissements, confirmé par l'article 11 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1983 portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2 de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, posés par la cour d'appel de Gand (numéros du rôle 1425 et 1426).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

1. de prejudiciële vraag betreffende artikel 69, § 1, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door de jeugdrechtbank te Verviers (rolnummer 1422);

2. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 56 en 57 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gesteld door het arbeidshof te Bergen (rolnummer 1427);

3. de prejudiciële vragen betreffende artikel 35, vierde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de correctionele rechtbank te Luik en door het hof van beroep te Luik (rolnummers 1365 en 1429 tot en met 1433, samengevoegde zaken);

4. de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de arbeidsrechtbank te Brugge (rolnummer 1439);

5. de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, zesde lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1440);

6. de prejudiciële vragen over artikel 88, 5<sup>o</sup>, van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1376);

7. de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 1, van de besluitwet van 27 januari 1916 tot regeling van de rechtspleging in hoger beroep van de door de krijgswaarden uitgesproken vonnissen, gesteld door het Militaire Gerechtshof (rolnummer 1446);

8. de prejudiciële vragen betreffende artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit nr. 149 van 30 december 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van het koninklijk besluit nr. 48 van 22 juni 1982 tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen inzake investeringsaftrek, meerwaarden en afschrijvingen, bekrachtigd bij artikel 11 van de wet van 1 juli 1983 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2 van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, gesteld door het hof van beroep te Gent (rolnummers 1425 en 1426, samengevoegde zaken).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. l'arrêt n° 101/98, rendu le 21 octobre 1998, en cause la question préjudicielle concernant l'article 46, § 2, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le tribunal de police de Westerlo (numéro du rôle 1122);

2. l'arrêt n° 105/98, rendu le 21 octobre 1998, en cause les questions préjudicielles concernant la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial, posées par le juge de paix du deuxième canton de Courtrai (numéros du rôle 1162, 1273 et 1312);

3. l'arrêt n° 108/98, rendu le 21 octobre 1998, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, d'une part, tel qu'il a été inséré par la loi du 30 décembre 1992, et, d'autre part,

tel qu'il a été modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posées par la cour du travail d'Anvers, par la cour du travail de Bruxelles et par le tribunal du travail de Gand (numéros du rôle 1166, 1173, 1174 et 1283, affaires jointes);

4. l'arrêt n° 109/98, rendu le 4 novembre 1998, en cause le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduit par l'ASBL Vereniging van de inrichtingshoofden van het basisonderwijs van de Vlaamse Gemeenschap et autres (numéro du rôle 1170);

5. l'arrêt n° 110/98, rendu le 4 novembre 1998, en cause le recours en annulation de l'article 31, § 2, du décret de la Communauté flamande du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, introduits par J. Mys et autres (numéro du rôle 1168);

6. l'arrêt n° 111/98, rendu le 4 novembre 1998, en cause la question préjudicielle relative aux articles 14 à 16 et 23 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 1207);

7. l'arrêt n° 112/98, rendu le 4 novembre 1998, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 63, 64, alinéa 2, 182 et 479 à 503 du Code d'instruction criminelle, posées par la cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1244);

8. l'arrêt n° 113/98, rendu le 4 novembre 1998, en cause le recours en annulation des articles 24/26, § 3, alinéa 2, et 24/34, § 2, de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, tels qu'ils ont été respectivement remplacé et complété par les articles 2 et 3 de la loi du 16 juillet 1997 portant modification de la loi précisée, introduits par la Fédération syndicale de la gendarmerie belge et autres (numéro du rôle 1261).

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. het arrest nr. 101/98, uitgesproken op 21 oktober 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 46, § 2, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de politierechtbank te Westerlo (rolnummer 1122);

2. het arrest nr. 105/98, uitgesproken op 21 oktober 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende de wet van 9 maart 1993 er toe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk (rolnummers 1162, 1273 en 1312);

3. het arrest nr. 108/98, uitgesproken op 21 oktober 1998, in zake de prejudiciële vragen over artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals, enerzijds, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992 en, anderzijds, gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door het arbeidshof te Antwerpen, door het arbeidshof te Brussel en door de arbeidsrechtbank te Gent (rolnummers 1166, 1173, 1174 en 1283, samengevoegde zaken);

4. het arrest nr. 109/98, uitgesproken op 4 november 1998, in zake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet basisonderwijs van de Vlaamse Gemeenschap van 25 februari 1997, ingesteld door de VZW Vereniging van de inrichtingshoofden van het basisonderwijs van de Vlaamse Gemeenschap en anderen (rolnummer 1170);

5. het arrest nr. 110/98, uitgesproken op 4 november 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 31, § 2, van het decreet basisonderwijs van de Vlaamse Gemeenschap van 25 februari 1997, ingesteld door J. Mys en anderen (rolnummer 1168);

6. het arrest nr. 111/98, uitgesproken op 4 november 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 14 tot 16 en 23 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 1207);

7. het arrest nr. 112/98, uitgesproken op 4 november 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 63, 64, tweede lid, 182 en 479 tot 503 van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het hof van beroep te Luik (rolnummer 1244);

8. het arrest nr. 113/98, uitgesproken op 4 november 1998, in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 24/26, § 3, tweede lid, en 24/34, § 2, van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, zoals respectievelijk vervangen en aangevuld bij de artikelen 2 en 3 van de wet van 16 juli 1997 tot wijziging van voormelde wet, ingesteld door de Syndicale Federatie van de Belgische rijkswacht en anderen (rolnummer 1261).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

*Parlement européen — Europees Parlement*

**M. le président.** — Par lettre du 9 novembre 1998, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

a) une résolution sur les rapports de la Commission et au Parlement européen sur la mise en œuvre de la directive 91/676/CEE du Conseil concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles et sur les mesures prises conformément à la directive 91/676/CEE du Conseil concernant la protection des eaux contre la pollution par les nitrates à partir de sources agricoles — Synthèses des rapports soumis à la Commission par les États membres au titre de l'article 11;

b) une résolution relative aux substances chimiques entraînant des troubles endocriniens;

c) une résolution sur le rapport du Conseil européen au Parlement européen sur les progrès de l'Union européenne en 1997 (en application de l'article D du Traité sur l'Union européenne);

d) une résolution sur la préparation de la réunion des chefs d'État et de gouvernement d'octobre 1998 portant sur l'avenir politique de l'Union européenne;

e) une résolution sur la communication de la Commission: Livre vert sur la convergence des secteurs des télécommunications, des médias et des technologies de l'information, et les implications pour la réglementation;

f) une résolution sur le vingt-sixième rapport financier concernant le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole (FEOGA), section Garantie (exercice 1996),

adoptées au cours de la période de session du 19 au 23 octobre 1998.

Bij brief van 9 november 1998 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

a) een resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de uitvoering van de richtlijn 91/676/EEG van de Raad inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, en het verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de maatregelen die zijn genomen krachtens richtlijn 91/676/EEG van de Raad inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen — Samenvatting van de door de lidstaten bij de Commissie ingediende verslagen krachtens artikel 11;

b) een resolutie over chemische stoffen die verstoringen van de hormoonhuishouding veroorzaken;

c) een resolutie over het verslag van de Europese Raad aan het Europees Parlement betreffende de vorderingen van de Unie in 1997 (in toepassing van artikel D van het Verdrag betreffende de Europese Unie);

d) een resolutie over de voorbereiding van de bijeenkomst van de staatshoofden en regeringsleiders in oktober 1998 over de politieke toekomst van de Europese Unie;

e) een resolutie over de mededeling van de Commissie Groenboek over de convergentie van de sectoren telecommunicatie, media en informatietechnologie en de implicaties daarvan voor de regelgeving;

f) een resolutie over het zesentwintigste financieel verslag betreffende het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL), afdeling Garantie (begrotingsjaar 1996),

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 19 tot en met 23 oktober 1998.

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

*Conseil de la Vlaamse Gemeenschapscommissie*

*Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie*

**M. le président.** — Par message du 23 octobre 1998 le Conseil de la *Vlaamse Gemeenschapscommissie* a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de cette date.

Bij boodschap van 23 oktober 1998 heeft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

*Commissariat général  
aux réfugiés et aux apatrides*

*Commissariaat-generaal  
voor de vluchtelingen en de staatlozen*

**M. le président.** — Par lettre du 28 octobre 1998, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a transmis au Sénat, en application de l'article 57/28 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le dixième rapport annuel du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides pour 1997.

Bij brief van 28 oktober 1998 heeft de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 57/28 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, aan de Senaat overgezonden, het tiende jaarverslag van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen voor 1997.

— Dépôt au greffe.

Neergelegd ter griffie.

*Comité consultatif de bioéthique*

*Raadgevend Comité voor bio-ethiek*

**M. le président.** — Par lettre du 27 octobre 1998, le président du Comité consultatif de bioéthique a transmis au président du Sénat, l'avis n° 8 du 14 septembre 1998 relatif à la problématique de la stérilisation d'handicapés, émis en application de l'article 8 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de bioéthique.

Bij brief van 27 oktober 1998 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het advies nr. 8 van 14 september 1998 betreffende de sterilisatie van mentaal gehandicapte personen, uitgebracht met toepassing van artikel 8 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

— Envoi aux commissions des Affaires sociales et de la Justice.

Verzending naar de commissies voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Justitie.

*Caisse d'amortissement — Amortisatiekas*

**M. le président.** — Par lettre du 28 octobre 1998, le premier président de la Cour des comptes a transmis au Sénat, conformément à l'article 8 de la loi du 2 août 1955, le compte de gestion pour la Caisse d'amortissement pour 1997.

Bij brief van 28 oktober 1998 heeft de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 2 augustus 1955, aan de Senaat overgezonden, de beheersrekening van de Amortisatiekas voor 1997.

— Dépôt au greffe.  
Neergelegd ter griffie.

*Conseil central de l'économie*

*Centrale Raad voor het Bedrijfsleven*

**M. le président.** — Par lettre du 29 octobre 1998, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, le Protocole entre les membres actuels du Conseil central de l'économie et les représentants du secteur non marchand en ce qui concerne la délimitation des compétences dans les matières socio-économiques.

Bij brief van 29 oktober 1998 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden, het Protocol tussen de huidige leden van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de vertegenwoordigers van de social-profitsector met betrekking tot de afbakening van de bevoegdheden inzake sociaal-economische materies.

— Dépôt au greffe.  
Neergelegd ter griffie.

PROJETS DE LOI — WETSONTWERPEN

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1° Projet de loi relatif à la réforme des cantons judiciaires.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

2° Projet de loi portant assentiment à l'accord européen sur les grandes lignes internationales de chemin de fer (AGC), et aux annexes I et II, faits à Genève le 31 mai 1985.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

3° Projet de loi portant assentiment à l'accord européen sur les grandes lignes de transport international combiné et les installations connexes (AGTC), et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 1<sup>er</sup> février 1991.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires étrangères.

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend :

1° Wetsontwerp betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

2° Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake de belangrijke internationale spoorlijnen (AGC), en met de bijlagen I en II, gedaan te Genève op 31 mei 1985.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

3° Wetsontwerp houdende instemming met de Europese overeenkomst inzake belangrijke lijnen voor het internationaal gecombineerd vervoer en bijbehorende voorzieningen (AGTC), en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 1 februari 1991.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze wetsontwerpen zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Les propositions ci-après ont été déposées :

A. Propositions de loi

*Article 81*

1° Proposition de loi modifiant l'article 151 du Code des impôts sur les revenus 1992, en ce qui concerne la réduction d'impôt pour pensions et revenus de remplacement (de MM. D'Hooghe et Moens).

2° Proposition de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires (de M. Poty).

3° Proposition de loi complétant l'article 2 de la loi du 3 juillet 1997 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales (de M. Poty).

4° Proposition de loi modifiant la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge (de Mme Willame-Boonen).

5° Proposition de loi complétant l'article 561, 1°, du Code pénal (de M. Caluwé).

6° Proposition de loi visant à instaurer le système de l'impôt philosophiquement dédicacé (de M. Destexhe).

7° Proposition de loi fixant les règles permettant de déterminer la valeur de transmission des officines pharmaceutiques et de surveiller cette transmission (de M. Olivier).

8° Proposition de loi interdisant le choix du sexe d'un enfant en fonction de motifs autres que médicaux (de MM. Verreycken et Buelens ; Doc. 1-1147/1).

— Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

B. Propositions de résolution

1° Proposition de résolution concernant Taslima Nasreen (de Mmes de Bethune et Thijs).

2° Proposition de résolution relative à la composition du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité (de M. Anciaux).

3° Proposition de résolution relative à la réalisation d'un désarmement nucléaire (de M. Busquin et consorts).

— Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

— Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

De volgende voorstellen werden ingediend :

A. Wetsvoorstellen

*Artikel 81*

1° Wetsvoorstel houdende wijziging van artikel 151 van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, inzake de belastingvermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten (van de heren D'Hooghe en Moens).

2° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen (van de heer Poty).

3° Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 3 juli 1997 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechts-personen geopende rekeningen (van de heer Poty).

4° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (van mevrouw Willame-Boonen).

5° Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 561, 1°, van het Strafwetboek (van de heer Caluwé).

6° Wetsvoorstel tot invoering van een regeling betreffende de levensbeschouwelijk georiënteerde belasting (van de heer Destexhe).

7° Wetsvoorstel tot vaststelling van de regels die toelaten de waarde van de overdracht der apotheken vast te stellen en toezicht uit te oefenen op deze overdracht (van de heer Olivier).

8° Wetsvoorstel tot invoering van een verbod op geslachtskeuze van een kind om niet-medische redenen (van de heren Verreycken en Buelens).

— Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### B. Voorstellen van resolutie

1° Voorstel van resolutie betreffende Taslima Nasreen (van de dames de Bethune en Thijs).

2° Voorstel van resolutie betreffende de samenstelling van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas (van de heer Anciaux).

3° Voorstel van resolutie betreffende de kernontwapening (van de heer Busquin c.s.).

— Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

— Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

#### DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

##### *Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de M. Santkin au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «la mise en pratique des mesures prises en Belgique dans la lutte contre les changements climatiques».

2. de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le congrès du Vlaams Blok du 7 novembre 1998 à Bruxelles».

3. de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur «le Kosovo — le SGR était-il informé?»

4. de Mme Willame-Boonen au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'expérimentation non thérapeutique sur les patients incapables de manifester leur volonté».

Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van de heer Santkin aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de toepassing van de maatregelen die in België zijn genomen ter bestrijding van klimaatveranderingen».

2. van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het congres van het Vlaams Blok van 7 november 1998 te Brussel».

3. van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over «Kosovo — was de ADIV op de hoogte?»

4. van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «niet-therapeutische experimenten op wilsonbekwame patiënten».

Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

QUESTION ORALE DE MME DARDENNE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA BELGONUCLÉAIRE ET LA TECHNOLOGIE DE FABRICATION DU MOX»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DARDENNE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTRE VAN LANDSVERDEDIGING OVER «BELGONUCLÉAIRE EN DE TECHNOLOGIE VOOR HET FABRICEREN VAN MOX-BRANDSTOFSTAVEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Dardenne.

La parole est à Mme Dardenne.

**Mme Dardenne** (Écolo). — Monsieur le président, il y a environ un mois, le Conseil d'État a cassé un permis d'exploiter une nouvelle unité de production de MOX, permis qui avait été accordé à la Belgonucléaire, malgré de nombreuses fautes de procédures.

Il semble que la Belgonucléaire ait pris des contacts, d'un côté, avec les USA et, de l'autre, avec le ministère russe de l'énergie atomique — Minatom — afin de vendre la technologie de fabrication du MOX.

En outre, le contrat avec le Japon risque d'être mis à mal à la suite du refus des autorités de sûreté japonaises d'autoriser le MOX.

Monsieur le vice-premier ministre, pouvez-vous répondre aux questions suivantes? Quel est le niveau actuel de production de MOX par la Belgonucléaire? Quelle évolution est prévue et quels sont les principaux clients de la Belgonucléaire? Qu'en est-il du contrat avec le Japon et qu'advient-il du MOX déjà produit pour le Japon si ce contrat venait à être résilié? Enfin, y a-t-il eu des contacts et de quel type avec les USA, d'une part, et Minatom, d'autre part? Ces contacts ont-ils abouti et si oui, quelles sont les options retenues? La Belgonucléaire envisage-t-elle une opération — laquelle? — avec la Russie, notamment en vue de recycler le plutonium militaire sous forme de MOX?

**M. le président.** — La parole est à M. Poncelet, vice-premier ministre.

**M. Poncelet**, vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie. — Monsieur le président, en réponse aux questions de Mme Dardenne, je souhaite préciser qu'en 1997, la Belgonucléaire a fabriqué 36 tonnes de combustible à oxyde mixte uranium-plutonium appelé MOX et que la production d'une quantité semblable de ce combustible est prévue pour l'année 1998.

Dans le futur, il est prévu de continuer à fabriquer environ 35 tonnes de MOX par an, ce qui correspond à la capacité nominale de l'usine actuelle, pour des centrales nucléaires situées non seulement en Belgique mais aussi en Allemagne, en France, en Suisse et au Japon.

Je rappelle que la Belgonucléaire n'a pas conclu de contrat avec le Japon pour la fabrication du combustible MOX. La société Belgonucléaire est un sous-traitant de la société française Cogéma qui, elle, a signé un contrat avec des producteurs d'électricité japonais. Vous savez probablement que Cogéma éprouve des difficultés à satisfaire ses engagements, et ce pour des raisons d'ordre technique. Cependant, la Belgonucléaire n'étant qu'un sous-traitant, le combustible qu'elle produit est envoyé en France et il appartient à Cogéma, maître d'œuvre du contrat, d'en assurer le transport vers le Japon.

Pour ce qui est des relations avec les États-Unis et la Russie, nous savons que ces pays sont à la recherche d'une solution pour neutraliser le plutonium militaire disponible en grandes quantités depuis les divers engagements de désarmement. Les États-Unis comme la Russie reconnaissent que la transformation du plutonium militaire en combustible MOX pourrait être une bonne solution. Aussi, la Belgonucléaire mène-t-elle dans ces deux pays un certain nombre d'actions afin d'y valoriser sa technologie et

d'y vendre les services associés. Selon mes informations, il n'existe pas, à ce jour, de décision formelle de la part de ces pays pour démarrer un programme d'utilisation du combustible MOX.

**M. le président.** — La parole est à Mme Dardenne pour une réplique.

**Mme Dardenne** (Écolo). — Monsieur le président, je remercie M. le vice-premier ministre de sa réponse, laquelle ne me satisfait que partiellement.

En effet, vous restez très évasif, monsieur le vice-premier ministre, sur le plan des éventuels contacts avec le ministère russe. Nous ne saurons dès lors pas, sauf si nous l'apprenons d'une autre source, si la Belgonucléaire envisage de vendre sa technologie à l'ex-URSS.

Par contre, en ce qui concerne la sous-traitance avec Cogéma pour le Japon, si j'ai bien compris, le combustible MOX ne restera pas en Belgique et sera envoyé en France qui se chargera de son utilisation.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LE RÈGLEMENT RELATIF À L'IMPORTATION DE BANANES DANS L'UNION EUROPÉENNE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE VERORDENING BETREFFENDE DE INVOER VAN BANANEN IN DE EUROPESE UNIE»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry.

Le ministre De Galan répondra au nom de son collègue.  
La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, le règlement de 1994 relatif à l'importation de bananes dans l'Union européenne a donné lieu à un conflit majeur avec bon nombre de pays latino-américains, avec les États-Unis et avec plusieurs entreprises multinationales actives dans ce domaine. Les consommateurs ont vu, pour la plupart, le prix final de ce produit augmenter sensiblement et l'activité industrielle des ports belges en a été sérieusement menacée.

Je suis toutefois heureux de constater que les entreprises s'occupant du mûrissement des bananes dans les ports belges, que ce soit à Zeebrugge ou à Anvers, ont réussi à redresser la barre en important des bananes d'autres pays.

Enfin, l'image d'une Union européenne ouverte aux échanges a été fortement ternie par sa condamnation, sur toute la ligne, dans le cadre des règles relatives à la solution des conflits au sein de l'Organisation mondiale du commerce.

Avant le 1<sup>er</sup> janvier prochain, un nouveau règlement doit entrer en vigueur. Il a été négocié à l'intérieur de l'Union européenne, sans plus.

Je lis, dans la presse, que la représentante au Commerce des États-Unis, Mme Charlene Barshefsky, a déclaré: «L'Union européenne a bien modifié son régime des bananes, mais tout en refusant la demande américaine de convoquer à nouveau le panel — l'organe qui se prononce quant au respect des règles de l'Organisation mondiale du commerce — afin d'évaluer la conformité du nouveau régime avec les règles de l'OMC.»

Cela signifie que la décision a, en fait, été prise en secret, dans une tour d'ivoire, en ne consultant que les pays membres de l'Union européenne.

Mme Barshefsky a écarté l'argumentation procédurale avancée par la Commission européenne et a évoqué le risque d'un cycle infini de litiges, et je la cite à nouveau: «Cela ne correspond pas aux principes du respect des règles de l'OMC», dit-elle.

Je me permets d'ajouter un commentaire inspiré par la lecture de la presse récente. D'une part à l'égard des plus pauvres de ces pays affectés par l'ouragan Mitch, principalement ceux d'Amérique centrale, comme le Honduras et le Nicaragua, importants producteurs de bananes, nous avons un devoir humanitaire international. S'il n'y a pas, en raison de l'ouragan Mitch, une intervention rapide incluant l'ouverture des frontières, ces pays ne pourront même pas bénéficier des avantages que leur donne leur position compétitive en ce domaine, puisque l'Union européenne leur ferme ses frontières par des contingents rigoureux.

D'autre part, nous avons tous lu ce matin dans les journaux: «UE et USA ravivent la guerre de la banane» (*L'Écho*). Je lis également dans *De Standaard*: «Europa lanceert tegenaanval in bananenoorlog met de Verenigde Staten» et dans *La Libre Belgique*: «Peau de banane sous les pieds européens.»

**M. le président.** — Je vous prie de vous en tenir au texte de votre question orale, monsieur Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Je m'y tiens, monsieur le président, car c'est là un deuxième point d'actualité.

Le ministre n'estime-t-il pas qu'une concertation préalable avec l'OMC aurait dû être menée par la Commission et par le Conseil européen, aujourd'hui menacés d'une taxation de 100% sur les importations de produits européens dont les gaufres belges, plutôt que d'adopter, dans sa tour d'ivoire, un règlement qui sera générateur de nouveaux conflits, comme cela paraît tout à fait évident à la lumière des déclarations qui se sont multipliées ces derniers jours?

J'insiste pour obtenir une réponse de fond et non purement de forme.

**M. le président.** — La parole est à Mme De Galan, ministre.

**Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. Hatry d'accepter que je réponde en lieu et place de M. Di Rupo, retenu par ses fonctions aux États-Unis.

Le règlement de 1994 relatif à l'importation de bananes dans l'Union européenne a été condamné, le 25 septembre 1997, par l'organe d'appel de l'OMC. L'Union européenne devait mettre son règlement en conformité avec les accords de l'OMC avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Il va de soi que l'Union européenne doit également tenir compte des engagements qu'elle a pris dans le cadre de la quatrième Convention de Lomé. D'après cette convention, l'Union européenne accorde un traitement préférentiel aux importations en provenance des pays ACP.

Le règlement de 1994 a été modifié le 20 juillet 1998 par le Conseil de l'Agriculture. D'après la Commission européenne et le Conseil, ce règlement modifié est en conformité avec les règles de l'OMC. Les États-Unis et les autres parties plaignantes ne partagent pas cette opinion.

Dans un tel cas de désaccord s'applique l'article 21.5 du Mémoire OMC sur le règlement de différends. Selon l'Union européenne, cet article prévoit des consultations avant l'éventuelle réunion d'un panel. Ces consultations ont eu lieu en septembre dernier, sans résultat. Elles n'ont pas été suivies d'une demande de panel par les Américains. Ceux-ci, notamment sous pression du Congrès, invoquent maintenant l'article 22 du Mémoire OMC, pour faire valoir leur droit à imposer des mesures de rétorsion. Ces rétorsions prendraient la forme de droits de douane sur certains produits européens.

Le vice-premier ministre insiste sur trois points.

Premièrement, le règlement relatif à l'importation de bananes dans l'Union européenne n'a pas été adopté dans une tour d'ivoire. Depuis la condamnation de l'Union européenne par l'organe d'appel de l'OMC en 1997, de nombreuses réunions ont eu lieu entre la Commission et les États-Unis.

Deuxièmement, pour la Belgique, il est essentiel de garantir la crédibilité du mécanisme de règlement des différends à l'OMC ainsi que le rôle que l'Union européenne doit jouer dans ce cadre. À cet égard, il est très important que les États-Unis évitent d'adopter unilatéralement des mesures de rétorsion. Cela serait contraire aux règles de l'OMC et saperait le système multilatéral de règlement des différends.

Troisièmement, il s'agit ici d'un premier cas d'application de l'article 21.5 du Mémoire de l'OMC. La solution qui sera trouvée aura donc valeur de précédent. C'est pourquoi la Belgique estime qu'une grande prudence est de mise dans ce dossier ; aucun effort ne doit être épargné pour arriver à un compromis acceptable pour l'Union européenne et pour les États-Unis.

En ce qui me concerne, j'estime que ces considérations ne diminuent en rien l'acuité des problèmes. Je suis, moi aussi, interpellée par la situation au Honduras en ce qui concerne les bananes. Je crois que nous devons réfléchir à toutes ces questions.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, je remercie la ministre de nous avoir donné lecture de la réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie.

La Belgique a certes toujours adopté une attitude positive en la matière en essayant de conserver plus ou moins une ouverture vers l'extérieur. Nous risquons toutefois d'être très lourdement frappés à partir du 1<sup>er</sup> février par l'imposition de droits d'entrée à concurrence de 100% sur les produits que nous exportons aux États-Unis : vins, alcools, produits alimentaires, vêtements, électroménager, papier, crayons, boissellerie. La boulangerie constitue à cet égard une cible privilégiée : pains, viennoiseries, gâteaux, biscottes et gaufres, si importantes pour nous. Par ailleurs, le prix des hosties de communion pourrait bien lui aussi grimper après cette décision, en tout cas selon la liste publiée mardi dernier par l'administration américaine.

Je crois donc que la Belgique aurait intérêt à éviter un nouveau conflit. Elle devrait insister auprès de la Commission européenne pour que ce problème fasse l'objet de négociations plutôt que d'affrontements commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN  
AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN  
BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE WETSOVERTRE-  
DINGEN VAN BURGEMEESTERS»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU VICE-  
PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR  
SUR «LES VIOLATIONS DE LA LOI COMMISES PAR DES  
BOURGEMESTRES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken.

Het woord is aan de heer Verreycken.

**De heer Verreycken (Vl. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, voormalig hoofdcommissaris van Schaarbeek, Johan Demol, werd ontslagen nadat hij documenten uit een onderzoek gebruikte om zijn stellingen kracht bij te zetten. Er werd hem verweten het geheim van het gerechtelijk onderzoek te hebben geschonden.

Tijdens de procedure die de heer de Donnée tegen de intussen ontslagnemende gouverneur naar aanleiding van het totalitair verbieden van het Vlaams Blok-congres voor de Raad van State aanspande, legde de heer de Donnée voor het oog van de media een origineel proces-verbaal ter publieke zitting aan de rechtbank voor om zijn stellingen kracht bij te zetten. Een en ander werd trouwens door de aanwezige griffier genoteerd en ter plaatse aangeklaagd door een vertegenwoordiger van Binnenlandse Zaken, die vaststelde dat het geheim van het gerechtelijk onderzoek werd geschonden.

Zal deze aangelegenheid even zwaar wegen voor de heer de Donnée als destijds voor de heer Demol? De omschrijving is alvast identiek. Is een burgemeester, administratief hoofd van de politie, verheven boven de normen waaraan de politiemensen zijn onderworpen? Zal de politiecommissaris die het document aan de raadsman van de burgemeester bezorgde, ontslagen worden?

Naar aanleiding van hetzelfde congres werd op 7 november 1998 door de burgemeester van Sint-Joost-ten-Node een samenscholingsverbod uitgevaardigd. Dezelfde burgemeester nam op 7 november jongstleden deel aan een betoging, elk samenscholingsverbod negerend. Staat een burgemeester boven de wet of boven de richtlijnen die hij zelf verstrekt?

Over welke sanctiemiddelen beschikt de vice-eerste minister aan de voornoemde burgemeesters tot de orde te roepen? Zal de vice-eerste minister deze sancties ook daadwerkelijk toepassen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Van den Bossche.

**De heer Van den Bossche,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, een raadsman van de burgemeester van Brussel heeft bij de Raad van State een proces-verbaal in verband met smaad ingediend. Volgens de wet kan dit proces-verbaal slechts één bestemming hebben, met name de procureur des Konings te Brussel. Het is juist dat mijn kabinetschef daarover op de zitting meteen zijn verwondering heeft laten blijken. In de lijn van de stelling die door mijn kabinetschef op de zitting werd verdedigd, zal ik aan de procureur des Konings een brief schrijven waarin ik de feiten op een rij zet. Als het om een strafrechtelijke inbreuk gaat — in dit geval schending van het geheim van het onderzoek en van het beroepsgeheim — dan kan die enkel slaan op de politieambtenaren van het Brussels gemeentekorps. Zij hebben immers het proces-verbaal overhandigd aan de burgemeester. Wat er precies is gebeurd, zal het onderzoek moeten uitwijzen.

In tegenstelling tot de heer Demol is burgemeester de Donnée niet gebonden door het geheim van het onderzoek, noch door het beroepsgeheim en kan hem dus geen misdrijf ten laste worden gelegd. Daarom concentreert de hele zaak zich niet rond de burgemeester, maar rond de politieambtenaar of ambtenaren die zouden betrokken zijn bij het bekendmaken van dit proces-verbaal.

Wat burgemeester Cudell betreft, is er geen enkel element om te denken dat hij aan een betoging heeft deelgenomen. Overigens heeft hij al lang niet meer de leeftijd om in een kwikzilveren uitrusting in het rond te springen. (*Gelach.*) Wel is het juist dat hij op het terrein aanwezig was. Dat lijkt mij ook logisch aangezien hij als burgemeester verantwoordelijk is voor de openbare orde en in die functie net een belangrijke beslissing had genomen. Bovendien is het zelfs een goede zaak dat hij zich als burgemeester tussen de manifestanten begeeft om met hen te spreken en de gemoederen te bedaren. Dat lijkt mij allemaal volkomen logisch en in overeenstemming met zijn opdracht als burgemeester. Dat uitleggen alsof de burgemeester zijn eigen samenscholingsverbod zou hebben overtreden is geheel naast de kwestie. In absurdo doorgedacht betekent dit dat een burgemeester die een samenscholingsverbod uitvaardigt niet meer buiten mag komen. Dat is al te gek. Ik heb dan ook geen enkele reden om wat dan ook te ondernemen tegen de heer Cudell.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

**De heer Verreycken (Vl. Bl.).** — Mijnheer de voorzitter, ik wil kort even reageren op wat de vice-eerste minister zegt over de heer Cudell.

Ten eerste komt mijn opmerking niet voort uit het de visu aanschouwen van de tegenbetoging, maar uit het bekijken van de TV-beelden op verschillende zenders zag ik de burgemeester verklaren: «Ik zal aan deze manifestatie deelnemen» en «Ik zal mee betogen tegen ...» De burgemeester verwoordde in alle duidelijkheid zijn intentie om aan de betoging deel te nemen, op dezelfde manier als andere politici ook deelnamen aan een betoging

die door een samenscholingsverbod was verboden. Ik dring er bij de vice-eerste minister op aan dat hij dit iets grondiger onderzoekt.

Ook de kalmerende rol die de burgemeester volgens de vice-eerste minister heeft gespeeld blijkt niet uit de televisiebeelden. Ik zou zijn uitspraken eerder als ophitsend bestempelen. Aangezien deze kwestie echter geen deel uitmaakt van mijn mondelinge vraag, wil ik die niet verder ontwikkelen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME WILLAME-BOONEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA DÉMISSION DU GOUVERNEUR DE BRUXELLES»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «HET ONTSLAG VAN DE GOUVERNEUR VAN BRUSSEL»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Willame.

La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, hier, Mme Dury a présenté sa démission. Elle justifie sa décision en déclarant qu'elle «a essayé de jouer le rôle correct et loyal des rouges et du fonctionnement de l'État, contre (son) avis et contre (ses) convictions», qu'elle n'est «donc que le dindon de la farce et le témoin de beaucoup d'hypocrisie».

Cette démission est la conséquence de l'imbroglia juridique qui a entouré l'autorisation du Congrès du Vlaams Blok samedi passé. Cet imbroglia était lui-même le résultat d'un manque de préparation et surtout d'une absence de concertation entre toutes les autorités concernées.

Monsieur le vice-premier ministre, je voudrais dès lors vous poser plusieurs questions.

Comment réagissez-vous à cette démission ?

De manière plus générale, quelles leçons tirez-vous des événements de samedi passé ?

Quelle sera à l'avenir, et particulièrement à l'approche des élections votre politique, en qualité de ministre de l'Intérieur, à l'égard d'un certain nombre de partis qui affichent des attitudes inacceptables ?

**M. le président.** — La parole est à M. Van den Bossche, vice-premier ministre.

**M. Van den Bossche,** vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, d'abord, j'ai appris comme tout le monde, c'est-à-dire par la télévision, la démission de Mme Dury, gouverneur de Bruxelles. Ce matin, j'ai trouvé copie d'une lettre adressée au Roi à ce sujet. Cette démission m'étonne. Je la regrette, mais je ne l'ai pas provoquée: je n'ai formulé aucune accusation; je me suis borné à constater une faute. S'il devait y avoir démission chaque fois que le Conseil d'État relève une faute, aucun gouvernement ne pourrait rester en place. En effet, nombreux sont les arrêts du Conseil d'État qui donnent raison aux plaignants. Personnellement, j'estime que l'on peut dénoncer les fautes. En l'occurrence, je l'ai fait de manière publique parce que le bourgmestre de Bruxelles avait interprété d'une façon étrange l'arrêt rendu par le Conseil d'État, en le présentant comme une victoire du «communalisme», ce qui était inexact. J'ai alors tenté d'expliquer que la faute résultait de l'absence de base juridique. Mais le droit paraît complexe aux yeux des citoyens.

À la question de savoir si Mme le gouverneur a joué un rôle correct et loyal, je réponds par l'affirmative. En effet, Mme Dury a immédiatement donné suite à la demande. Mais cela ne signifie pas qu'elle n'a pas commis de faute. D'ailleurs, cela peut arriver à tout le monde.

Quand Mme Dury déclare qu'elle a été le témoin de beaucoup d'hypocrisie, j'ai l'impression qu'elle fait référence à la journée du 11: il semble en effet qu'elle s'est offensée du fait que M. Ylief et moi-même nous sommes salués de façon assez cordiale. Cependant, j'ai salué de même le bourgmestre de Bruxelles. En effet, je les connais tous deux de longue date. On peut parfaitement avoir des divergences d'opinion tout en se respectant. Pour ma part, j'aime me distraire en attendant que commence une cérémonie. Cette attitude n'a rien à voir avec de l'hypocrisie. Elle émane simplement de gens qui exercent leur profession en tenant compte des différentes convictions politiques et en se respectant mutuellement.

Cette démission m'étonne donc; cet acte n'était pas nécessaire. Je n'ai pas convoqué Mme Dury et, à aucun moment, je n'ai dit que nous ne pouvions plus travailler ensemble. À mes yeux, il s'agit ici d'*overacting*; je constate simplement que Mme Dury a décidé de démissionner.

J'en viens aux contacts entre Mme Dury et mon cabinet. Il est vrai que ce dernier a été mis au courant par le bourgmestre de Bruxelles du texte de son ordonnance entre 17 et 18 heures. Mon cabinet a alors préparé un texte afin que j'intervienne en ma qualité de ministre de l'Intérieur. Plus tard, vers 20 heures, mes services m'ont fait savoir qu'il était préférable d'un point de vue juridique que Mme le gouverneur prenne cette initiative. J'ai alors changé mon fusil d'épaule et j'ai demandé à Mme Dury d'intervenir. Des contacts ont été pris entre le cabinet de Mme le gouverneur et le mien; celui-ci a faxé deux lettres à destination de Mme Dury. Dans la première, on expliquait pourquoi elle n'avait pas été invitée à la réunion préparatoire tenue quelques jours auparavant. Dans la seconde, on lui communiquait les textes qui avaient été rédigés à mon intention, tout en suggérant — comme cela avait été expliqué par téléphone — qu'il y avait lieu de procéder à certaines adaptations laissées à son appréciation. C'est sur ce point qu'une faute a été commise: le texte préparé pour le ministre a été repris littéralement et signé par Mme le gouverneur.

Quand cette dernière signe une ordonnance, elle doit en indiquer la base légale; dans ce cas-ci, il s'agissait de l'article 128 de la loi provinciale. Ce manque de précision a été soulevé par le Conseil d'État.

Je ne tire pas de leçon particulière de ces événements, sauf peut-être celle que l'on pouvait déjà tirer auparavant: s'il avait été possible de placer tout le monde sur la même longueur d'onde, aucun problème ne se serait posé. Je constate que, à un certain moment, un bourgmestre a eu une opinion différente de celle d'un ministre et que celui-ci a estimé devoir intervenir pour éviter des émeutes. Mon principal souci a été de respecter l'État de droit. Je me trouvais face à une ordonnance et à un jugement rendu par un tribunal et qu'il fallait respecter. J'ai aussi veillé au maintien de l'ordre public. Pour le reste, je n'ai aucune leçon spécifique à tirer des événements.

En ce qui concerne votre troisième question, je respecte l'État de droit et la tâche qui m'est confiée de veiller au maintien de l'ordre public.

J'ai uniquement précisé, à la suite d'un communiqué qui affirmait que j'avais agi de la sorte parce que les faits se passaient à Bruxelles, que ma décision aurait été la même s'ils s'étaient déroulés à Gand, où j'habite.

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame pour une réplique.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, le vice-premier ministre a bien répondu à ma première question et, éventuellement, à ma deuxième, bien que je ne voie pas très bien ce qui va se passer à présent. Mme Dury a donné sa démission. Je suppose qu'elle va être remplacée.

**M. Van den Bossche,** vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — En ce qui me concerne j'ai transmis les lettres au premier ministre.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Vous avez l'air de dire que votre souci sera l'État de droit; c'est également notre souci à tous, mais ne devrait-il pas y avoir davantage de concertation pour éviter que chacun tire la couverture à soi ?

**M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Il y a eu concertation. Une réunion a eu lieu. J'ai seulement dû constater que le bourgmestre Cudell y assistait alors que la ville de Bruxelles se faisait représenter par un commissaire de police-adjoint.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — Pour ma part, pour ce type d'événement, le terme « concertation » va plus loin qu'une simple concertation entre les différents échelons du pouvoir. Je pense à une concertation beaucoup plus large entre partis démocratiques, lorsque de tels risques sont à craindre.

**M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — La seule concertation que le gouvernement puisse organiser est une concertation au sein du gouvernement.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — J'aurais aimé vous entendre dire que vous étiez ouvert à ce type de concertation.

**M. Van den Bossche**, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Je veux bien tout ce que l'on veut, mais il faut respecter les jugements qui sont prononcés. Le recours du bourgmestre de Bruxelles précisait — l'arrêt du Conseil d'État en fait mention — qu'en raison du jugement qui avait été rendu, il ne pouvait pas défendre le congrès. L'ordonnance qu'il a prise visait en conséquence le maintien de l'ordre public.

**Mme Willame-Boonen** (PSC). — J'aurais simplement espéré, monsieur le vice-premier ministre, que nous dépassions l'anecdote, mais je vois que ce n'est pas le cas. Je le regrette.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDENBERGHE AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «HET FENOMEEN VAN HOMEJACKING»

#### QUESTION ORALE DE M. VANDENBERGHE AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LE PHÉNOMÈNE DU HOMEJACKING»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenberghe.

Het woord is aan de heer Vandenberghe.

**De heer Vandenberghe** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de jongste maanden werden steeds meer gevallen van *homejacking* vastgesteld, voornamelijk in het arrondissement Brussel en in de provincies Vlaams- en Waals-Brabant. Vannacht zijn er alweer twee gevallen gesignaleerd.

Deze nieuwe plaag heeft het veiligheidsgevoel van de inwoners in die streken een felle slag toegebracht. Ze ondergraaft het recht op veiligheid. Deze inbreuken hebben een bijzonder bedreigend karakter, omdat naast de onschendbaarheid van de woning ook de fysieke integriteit van de burgers wordt aangetast. De misdrijven, die blijkbaar goed zijn voorbereid die in bende worden uitgevoerd en waarbij het geweldgebruik in crescendo gaat, getuigen van een groot crimineel vakmanschap. Ik verwijs in dat verband naar het incident dinsdag in Winksele met twee voertuigen van gangsters.

Acht de minister het niet nodig om dringende, bijzondere en afdoende maatregelen te nemen om deze nieuwe plaag effectief te bestrijden?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, we kunnen nog geen precieze statistische gegevens meedelen over dit nieuwe fenomeen van, vermoedelijk, georganiseerde criminaliteit. Volgens het CBO van de rijkswacht zouden

er al ongeveer 200 gevallen geweest zijn in Brussel en ongeveer 70 in Dendermonde. Vooral de westkant van Brussel, richting Dendermonde en Antwerpen, zou zijn getroffen. Daar moeten echter nog de meest recente gevallen van homejacking worden bij geteld.

Sinds begin oktober is de nationaal magistraat ingeschakeld bij de bestrijding van het fenomeen. Samen met de parketmagistraten van Brussel, Leuven en Nijvel werden er verschillende coördinatievergaderingen gehouden om het fenomeen van homejacking, op een gecoördineerde manier te bestrijden. Binnenkort zullen ook de parketten van Dendermonde en Antwerpen hierbij worden betrokken.

Er zijn wel al resultaten geboekt. Er werden verscheidene personen aangehouden in de arrondissementen Brussel, Nijvel en Antwerpen. Er zijn aanwijzingen dat sommige aangehouden personen deel uitmaken van eenzelfde bende, die vermoedelijk georganiseerd opereert en functioneert. Het is echter helemaal niet uit te sluiten dat er in deze criminele sector nog andere bendes actief zijn. Verschillende gestolen voertuigen werden teruggevonden in Frankrijk en in Spanje, wat erop wijst dat ze bestemd waren voor Noord-Afrika. Men vermoedt eveneens dat verschillende voertuigen bestemd waren voor het Oostblok en het Midden-Oosten, wat de theorie van een georganiseerde criminaliteit staft.

De nationaal magistraat zal de operaties van de verschillende betrokken parketten blijven coördineren.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vandenberghe voor een repliek.

**De heer Vandenberghe** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik dring er bij de minister op aan het niet te laten bij de door hem vermelde maatregel, die ik overigens ten zeerste waardeer, maar ook op het terrein efficiënt op te treden. We worden sinds vorig jaar met deze plaag geconfronteerd en we stellen nu vast, niettegenstaande de initiatieven die reeds genomen zijn, dat de overvallen steeds gewelddadiger gebeuren. Bovendien zijn de dieven van carjacking overgestapt naar homejacking. Ik heb een aantal slachtoffers van zo'n homejacking ontmoet en vastgesteld dat het een bijzonder traumatiserende gebeurtenis is. Het veiligheidsgevoel in Vlaams-Brabant, zowel ten westen als ten oosten van Brussel, heeft er een flinke deuk door gekregen.

Ik dring er dan ook op aan dat zowel de rijkswacht als de gemeentelijke politie tot grotere waakzaamheid en permanente controle worden aangezet. Ook moeten er veel meer spontane nachtelijke controles komen, zodat de pakkans stijgt. Deze vormen van criminaliteit zijn immers maar succesvol omdat de pakkans bijna nul is. De politie en de rijkswacht moeten dus op een totaal andere wijze worden georganiseerd, zodat de burger weet dat hij nog veilig is. Het probleem mag echt niet worden onderschat. Deze fysieke aantasting kan op een of andere dag zelfs dodelijke gevolgen hebben. Dan zal de vraag naar de aansprakelijkheid van de overheid worden gesteld, aangezien die onvoldoende rekening heeft gehouden met de verschillende alarmsignalen. Het belang van deze vorm van criminaliteit en de psychologische weerslag ervan moeten ernstig worden genomen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Van Parys.

**De heer Van Parys**, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik meen dat het feit dat sinds begin oktober de nationaal magistraat zich met deze problematiek bezighoudt, erop wijst dat men deze vorm van criminaliteit wel degelijk ernstig neemt. Ik ben het met senator Vandenberghe eens dat alle initiatieven moeten worden genomen om deze zeer hinderlijke vorm van criminaliteit efficiënt aan te pakken. Ik zal het College van procureurs-generaal hiertoe verdere instructies geven.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA RESTRUCTURATION DES ADMINISTRATIONS FISCALES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE HERSTRUC-TURERING VAN DE BELASTINGDIENSTEN »

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux.

La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, dans le cadre de la restructuration des administrations de la TVA et des Contributions directes, qui vise à améliorer l'efficacité des administrations fiscales et poursuivre les réformes en vue d'accroître l'efficacité de la lutte contre la fraude et l'évasion fiscale, quelques problèmes d'affectation des fonctionnaires semblent se poser.

En effet, il apparaît que des agents des services de taxation aient reçu une nouvelle affectation qui n'est pas en rapport avec la formation qui leur a été dispensée ni avec l'expérience acquise dans ces mêmes services de taxation.

De plus en plus d'agents taxateurs affectés à l'impôt des sociétés et à l'impôt des personnes physiques ont été affectés au service des recettes.

Est-il possible de parler d'efficacité et d'efficacités de la lutte contre la fraude lorsque l'on sait combien l'expérience et la formation requises pour ces services sont radicalement différentes ?

Ces agents ne seraient-ils pas plus aptes à mener à bien leur mission s'ils étaient dirigés prioritairement à des postes de taxation ?

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur,** ministre des Finances. — Monsieur le président, la restructuration des administrations du département des Finances se fait en plusieurs étapes.

En ce qui concerne la constitution de l'AFER qui regroupe les secteurs de la TVA et des contributions directes, on a procédé, en deux tours, à des appels qui devaient permettre à des membres du personnel de postuler les emplois créés dans le nouveau cadre.

À l'issue du premier tour, un certain nombre de personnes ont quitté les services du contrôle pour occuper des postes au sein de l'AFER. Les personnes concernées étaient les agents de niveau 2 plus et de niveau 1.

Des agents du secteur recouvrement sont également partis vers l'AFER, ce qui a créé un certain nombre de manques dans les services de perception. Dès lors, afin d'assurer le bon fonctionnement des services chargés du recouvrement, il a été décidé d'affecter d'office à Bruxelles — car c'est essentiellement là que le problème se pose — et dans les services du recouvrement un nombre important de vérificateurs qui devaient recevoir une première affectation.

Toutes ces affectations ont été faites dans le respect du règlement organique du ministère des Finances. Elles constituaient la réponse logique à la nouvelle situation créée par le départ de certains agents vers l'AFER.

Par cette restructuration, nous ambitionnons aussi la formation de fonctionnaires de plus en plus polyvalents, car cette qualité est nécessaire pour couvrir l'ensemble des problèmes. L'essence même de la restructuration est de permettre une grande mobilité au sein de tous les services. À terme, le but est de ne plus voir des administrations séparées mais bien des services au sein de l'administration des Finances.

Les fonctionnaires les plus jeunes doivent accepter une certaine mobilité. C'est de nature à accroître leur satisfaction personnelle car ils pourront ainsi connaître plusieurs facettes de l'administration. Ils pourront également acquérir des connaissances utiles pour le déroulement de leur carrière.

Il est bon qu'au sein des différents services, les agents puissent s'épanouir en acquérant de l'expérience.

En ce qui concerne l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines, il n'existe pas actuellement de sectorisation entre la taxation et le recouvrement, contrairement à la situation que nous connaissons à l'administration des Contributions directes. Les agents de la TVA disposent par conséquent de titres pour être affectés aux deux types de services. Ils sont compétents pour la taxation et pour le recouvrement.

L'opération que nous menons répond à deux impératifs. Pour éviter l'inefficacité, nous veillons à ne pas muter tout le monde en même temps. Il est primordial également de ne pas sacrifier l'administration du Recouvrement. Elle est très importante et les effets de son action sont d'ailleurs immédiatement perceptibles pour le Trésor! Pour des raisons d'efficacité, il faut y affecter un certain nombre d'agents qui proviennent des services de taxation. Toutefois, en menant l'opération qui permet d'affecter des agents à l'AFER, nous veillons aussi à ne pas dégarnir les services «classiques» de taxation — contrôles des Contributions directes et de la TVA — de manière telle qu'ils ne pourraient plus exercer leur mission.

À Bruxelles, nous sommes confrontés à des problèmes pour toutes les administrations fiscales, y compris l'administration centrale. L'administration fiscale étant l'administration la plus déconcentrée, les agents préfèrent être affectés le plus vite possible à un bureau très proche de leur domicile. Il y a donc une certaine réticence à travailler à Bruxelles et nous étudions des propositions à cet égard. Mais ce problème spécifique de Bruxelles mis à part, de manière générale, les transferts entre les services de taxation et ceux du recouvrement aboutissent à ce que l'efficacité soit maintenue partout. Nous devrions même assister dans les prochains mois à une amélioration de l'efficacité.

**M. le président.** — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Je comprends, en termes d'efficacité, son souci d'assurer une polyvalence au sein de son administration. L'objet de ma question est que l'on veille à l'occasion du passage de la restructuration à éviter des vides dans certains secteurs, que des mutations ne privilégient un secteur au détriment d'un autre. En effet, de tels vides seraient préjudiciables au recouvrement. J'estime que la réponse globale qui m'a été donnée est satisfaisante, mais j'attire l'attention du ministre sur le fait qu'une trop grande rapidité dans les mutations risque de créer des vides tout à fait préjudiciables.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW THIJS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING OVER «HUMANITAIRE NOODHULP »

QUESTION ORALE DE MME THIJS AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT SUR «L'AIDE HUMANITAIRE URGENTE »

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Thijs.

Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, het budget van de Belgische internationale samenwerking omvat een post van 350 miljoen voor noodhulp. Deze som wordt gebruikt voor dringende humanitaire noodsituaties. De Ministerraad van 23 oktober besliste een extrasom van 200 miljoen vrij te maken voor bijkomende humanitaire hulp aan diverse landen. Men verwacht immers noodhulpaanvragen uit de gebieden die werden getroffen door het noodweer van de jongste maanden of door gewapende conflicten. Dit bedrag zou worden vrijgemaakt door aanpassingen binnen de begroting voor Ontwikkelings-

samenwerking. Intussen is Midden-Amerika getroffen door de zwaarste orkaan die deze regio ooit heeft gekend, met de gekende gevolgen op humanitair vlak.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of deze noodhulp uitsluitend op vraag van de getroffen landen dan wel op vraag van humanitaire hulporganisaties wordt toegekend. Welke landen of gebieden hebben in 1998 noodhulp ontvangen en voor welk bedrag? Welk bedrag aan noodhulp zal de regering ter beschikking stellen van de getroffen landen in Midden-Amerika? Is deze verhoging met 200 miljoen een eenmalige operatie of zal de globale som van 500 miljoen de komende jaren worden behouden? Zijn er op de begroting van Ontwikkelingssamenwerking nog andere posten die men voor noodhulp kan aanspreken? Zo ja, welke? Welke posten werden binnen de begroting van Ontwikkelingssamenwerking aangepast om 200 miljoen extra te kunnen vrijmaken voor noodhulp?

**De voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Moreels.

**De heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, de vragen om noodhulp kunnen uitgaan van de humanitaire organisaties zelf, de regering van de betrokken landen, multilaterale organisaties, het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen en het Internationale Rode Kruis. Aanvragen vanwege het ABOS zijn vrij uitzonderlijk. Eerstgenoemde organisaties kunnen immers veel sneller optreden op het terrein.

Ik zal mevrouw Thijs de lijst van landen en gebieden overhandigen die in 1998 noodhulp hebben ontvangen. Deze lijst vermeldt de programma's, de datum van beslissing en de naam van de uitvoerende NGO of internationale organisatie.

Wat de noodhulp aan de getroffen landen in Midden-Amerika betreft, kan ik meedelen dat ik eergisteren een bedrag van 50 miljoen heb vrijgemaakt voor begin 1999. Dit bedrag is uiteraard vrij klein, gezien de noden in dit gebied. Onmiddellijk na de orkaan had ik reeds 8 miljoen vrijgemaakt voor Nicaragua op vraag van AZG en Oxfam België. De extra 50 miljoen zullen worden benut voor de reconstructie van de getroffen landen door de reeds genoemde organisaties en enkele andere organisaties die projecten zullen indienen. Voorts zal het departement van Ontwikkelingssamenwerking de transportkosten dragen van een Airbus van het Belgisch leger die 20 ton medisch materiaal overbrengt naar de getroffen streek. België levert eveneens een bijdrage aan de EU-operaties in Midden-Amerika.

In het budget van 1998 werd voor nood- en rehabilitatiehulp een bedrag van 350 miljoen ingeschreven. Dit bedrag blijft behouden in het budget van 1999. Door een budgetreallocatie in de tweede helft van het jaar, waarbij nagegaan is welke posten ruimte boden voor herschikking, heb ik uit een aantal posten restbedragen kunnen vrijmaken voor een bijkomend bedrag van 200 miljoen. Het gaat onder meer om uitgaven van allerlei aard met betrekking tot multilaterale stage- en studiebeurzen, geldelijke bijdragen aan internationale instellingen en fondsen van plurisectorale aard, en om een krediet vanuit bilaterale samenwerking.

Vorig jaar had ik 500 miljoen vrijgemaakt, maar ingevolge de flexibiliteit, ons toegestaan door de minister van Begroting met betrekking tot deze reallocaties verkies ik 350 miljoen in te schrijven en dit bedrag in de loop van het jaar — indien nodig — te verhogen. De reallocatie van 200 miljoen heeft vorige maand trouwens geen problemen opgeleverd in de Ministerraad.

Daarnaast is er nog een globaal krediet van 450 miljoen voor voedselhulp dat in feite moet worden gevoegd bij de noodhulp ten bedrage van 350 miljoen. De voedselhulp wordt voor een klein deel door niet-gouvernementele organisaties verleend, maar voor bijna 98% langs de Wereldvoedselorganisatie die met plaatselijke transportbedrijven werkt. Hierbij houd ik alleen nauwlettend in het oog dat de prijzen die de Wereldvoedselorganisatie betaalt voor het voedsel dat ze lokaal aankoopt, niet overdreven zijn en zeker niet meer bedragen dan bij een NGO.

Andere posten voor noodhulp zijn er niet. Sinds het nieuw koninklijk besluit over noodhulp en rehabilitatiehulp is de noodhulp trouwens uitgebreid tot operaties die rehabilitatie

inhouden tot een periode van 18 maanden. Vroeger moesten de organisaties om de drie tot zes maanden een nieuwe aanvraag voor noodhulp indienen. Uit ervaring weten we echter dat noodhulp en rehabilitatiehulp een geheel vormen en het ene geen zin heeft zonder het andere. Vandaar het nieuw koninklijk besluit.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Thijs voor een repliek.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord.

Hij wees erop dat 400 miljoen werd vrijgemaakt voor Zuid-Soedan. Aangezien het C-130 vliegtuig daar momenteel niet kan worden gebruikt, vraag ik me af of de fondsen niet kunnen worden herverdeeld. Vijftig miljoen voor Midden-Amerika volstaat immers niet.

**De voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Moreels.

**De heer Moreels**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, waarschijnlijk heb ik mij daarnet verkeerd uitgedrukt. 450 miljoen is immers het totaal bedrag voor voedselhulp. Voor Zuid-Soedan werd via Kartoem en Kenia 60 miljoen vrijgemaakt.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

#### WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 13 VAN DE WET VAN 19 DECEMBER 1950 TOT INSTELLING VAN DE ORDE DER DIERENARTSEN

*Algemene bespreking*

*Artikelsgewijze bespreking*

#### PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 13 DE LA LOI DU 19 DÉCEMBRE 1950 CRÉANT L'ORDRE DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES

*Discussion générale*

*Discussion des articles*

**De voorzitter.** — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het Reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (Zie document nr. 1-1077/3 van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1998-1999.)

Conformément à notre Règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (Voir document n° 1-1077/3 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1998-1999.)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

**De heer Weyts (CVP)**, rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, het wetsontwerp is het gevolg van de uitspraak van het Hof van Cassatie dat het onaanvaardbaar acht dat een lid van de raad, bijgestaan door de rechtskundig bijzitter, een voorafgaand onderzoek uitvoert en dat op grond van zijn verslag de raad beslist of de betrokken dierenarts al dan niet wordt gedagvaard. Die procedure is niet conform artikel 13 van de wet van 19 december 1950. Het wetsontwerp is dus louter een aanpassing van de procedure.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, permettez-moi de souligner que ce projet a été adopté à l'unanimité en commission.

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Artikel één luidt :

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 13. Le bureau du conseil de l'Ordre instruit d'office, sur déclaration ou sur plainte, les causes de sa compétence. Il peut déléguer sa mission d'instruction à un de ses membres ou à un autre membre du conseil.

L'instruction a lieu en présence du magistrat visé à l'article 10. Le bureau peut désigner un greffier.

En cas de plainte et à la demande du bureau, le président s'efforce, le cas échéant, de concilier les parties. Il peut se faire assister par un autre membre du conseil et/ou un greffier. Il établit un procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation.

L'instruction terminée ou le procès-verbal de conciliation ou de non-conciliation établi, le bureau ou son délégué fait rapport au conseil régional.

Le membre ou les membres du bureau ou du conseil qui ont accompli la mission d'instruction ou la tentative de conciliation ne peuvent prendre part aux délibérations ni à la décision rendue en matière disciplinaire.»

**Art. 2.** Artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 13. Het bureau van de raad van de Orde onderzoekt ambtshalve, op aangifte of op klacht, de zaken waarvoor het bevoegd is. Het bureau kan zijn onderzoeksoverdracht overdragen aan een van zijn leden of aan een ander lid van de raad.

Het onderzoek heeft plaats in aanwezigheid van de magistraat bedoeld in artikel 10. Het bureau kan een griffier aanwijken.

Ingeval van klacht en op verzoek van het bureau probeert de voorzitter in voorkomend geval de partijen te verzoenen. Hij kan zich hiervoor laten bijstaan door een ander lid van de raad en/of door een griffier. Hij stelt een proces-verbaal van verzoening of niet-verzoening op.

Het bureau of zijn afgevaardigde brengt verslag uit aan de gewestelijke raad nadat het onderzoek beëindigd is of nadat het proces-verbaal van verzoening of niet-verzoening is opgesteld.

Het lid of leden van het bureau of van de raad die de onderzoeksoverdracht of de poging tot verzoening hebben uitgevoerd, mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen noch aan de uitspraak in tuchtzaken.»

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter.** — We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1998-1999  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1998-1999

Chers collègues, je vous propose d'interrompre nos travaux en attendant le vote nominatif qui est prévu à 16 h 30.

Ik stel voor onze werkzaamheden te onderbreken in afwachting van de naamstemming die voorzien is om 16.30 uur.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 16 h 10.*

*De vergadering wordt geschorst om 16.10 uur.*

*Elle est reprise à 16 h 40.*

*Ze wordt hervat om 16.40 uur.*

*M. Mahoux, vice-président,  
prend la présidence de l'assemblée*

## ORDRE DES TRAVAUX

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, le Bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour ci-après.

Mardi 17 novembre 1998 à 14 h 30.

Débat sur la politique en matière d'asile.

Mercredi 18 novembre 1998 à 14 heures.

1. Projet de loi portant assentiment à la Décision des représentants des Gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil du 19 décembre 1995 concernant la protection des citoyens de l'Union européenne par les représentations diplomatiques et consulaires et à ses Annexes I et II.

2. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et le Gouvernement de la République de Moldova, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Chisinau le 21 mai 1996.

3. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Lettonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 27 mars 1996.

4. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Ukraine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Kiev le 20 mai 1996.

5. Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Conseil de Coopération des États arabes du Golfe, signé à Bruxelles le 11 mai 1993.

6. Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 6 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales concernant l'abolition de la peine de mort, fait à Strasbourg le 28 avril 1983.

7. Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, visant à abolir la peine de mort, fait à New York le 15 décembre 1989.

8. Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République d'Estonie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et au Protocole, signés à Bruxelles le 24 janvier 1996.

9. Projet de loi portant assentiment au Cinquième Protocole annexé à l'Accord général sur le Commerce des Services, fait à Genève le 27 février 1998.

10. Demande d'explications de Mme Lizin au ministre des Affaires étrangères sur « le rapport de la Cour des comptes européenne à propos des budgets destinés à la sécurité nucléaire des pays de l'Est ».

11. Proposition de résolution relative à l'instauration d'une journée des droits de l'enfant.

12. Proposition de loi limitant le cumul du mandat de bourgmestre, d'échevin et de président d'un conseil de l'aide sociale avec d'autres fonctions.

Jeudi 19 novembre 1998, le matin à 10 heures.

Révision de l'article 151 de la Constitution.

L'après-midi à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Projet de loi relative à la classification et aux habilitations de sécurité (Évocation).

4. Projet de loi portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

À partir de 17 heures.

a) Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

b) Vote nominatif sur la révision de l'article 151 de la Constitution (*vote à la majorité prévue par l'article 195, dernier alinéa, de la Constitution*).

5. Demandes d'explications :

a) de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le congrès du Vlaams Blok du 7 novembre 1998 à Bruxelles »;

b) de Mme Lizin au vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale sur « le Kosovo — Le SGR était-il informé? »;

c) de M. Hatry au ministre de l'Emploi et du Travail sur « le non-respect des engagements internationaux pris par la Belgique à l'égard de l'Union européenne dans le cadre des lignes directrices européennes pour l'emploi »;

d) de Mme Lizin au ministre des Finances sur « la concertation entre l'État fédéral et les régions sur les manipulations d'affectation de l'IPP et de l'ISOC au détriment des communes »;

e) de M. Verreycken au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « le fait que plusieurs CPAS éludent le plan de répartition des candidats-réfugiés »;

f) de M. Santkin au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur « la mise en pratique des mesures prises en Belgique dans la lutte contre les changements climatiques ».

Dames en heren, het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Dinsdag 17 november 1998 om 14.30 uur.

Debat over het asielbeleid.

Woensdag 18 november 1998 om 14 uur.

1. Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 1995 betreffende bescherming van de burgers van de Europese Unie door de diplomatieke en consulaire vertegenwoordigingen, en met de Bijlagen I en II ervan.

2. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Moldova, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Chisinau op 21 mei 1996.

3. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek van Letland inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 maart 1996.

4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Oekraïne tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Kiev op 20 mei 1996.

5. Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Cooperation Council of the Arab States of the Gulf, ondertekend te Brussel op 11 mei 1993.

6. Wetsontwerp houdende instemming met het Zesde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden inzake de afschaffing van de doodstraf, gedaan te Straatsburg op 28 april 1983.

7. Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Facultatieve Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, gericht op de afschaffing van de doodstraf, gedaan te New York op 15 december 1989.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Estland inzake de wederzijdse bevordering en de bescherming van investeringen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 24 januari 1996.

9. Wetsontwerp houdende instemming met het Vijfde Protocol bij de Algemene Overeenkomst betreffende de Handel in Diensten, gedaan te Genève op 27 februari 1998.

10. Vraag om uitleg van mevrouw Lizin aan de minister van Buitenlandse Zaken over « het rapport van de Europese Rekenkamer over budgetten bestemd voor de nucleaire veiligheid in de Oost-Europese landen ».

11. Voorstel van resolutie betreffende de instelling van een dag voor de rechten van het kind.

12. Wetsvoorstel tot beperking van de cumulatie van het mandaat van burgemeester, schepen en voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn met andere ambten.

Donderdag 19 november 1998, 's ochtends te 10 uur.

Herziening van artikel 151 van de Grondwet.

's Namiddags te 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Wetsontwerp betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen (Evocatie).

4. Wetsontwerp tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

Vanaf 17 uur.

a) Naamstemmingen over het geheel van de afgehandelde agendapunten.

b) Naamstemming over de herziening van artikel 151 van de Grondwet (*stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet*).

5. Vragen om uitleg :

a) van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over « het congres van het Vlaams Blok van 7 november 1998 te Brussel »;

b) van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Landsverdediging over « Kosovo — was de ADIV op de hoogte? »;

c) van de heer Hatry aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « het niet-naleven van de internationale verplichtingen die België ten aanzien van de Europese Unie is aangegaan in het kader van de Europese richtsnoeren voor de werkgelegenheid »;

d) van mevrouw Lizin aan de minister van Financiën over «het overleg tussen de federale Staat en de gewesten over de manipulatie bij het toewijzen van de personen- en vennootschapsbelasting ten nadele van de gemeenten».

e) van de heer Verreycken aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de ontduiking van het spreidingsplan voor kandidaat-vluchtelingen door meerdere OCMW's»;

f) van de heer Santkin aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de toepassing van de maatregelen die in België zijn genomen ter bestrijding van klimaatveranderingen».

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?  
(*Instemming.*)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, j'ai déposé, voici une dizaine de jours, une demande d'explications adressée au ministre des Affaires étrangères. Si ce dernier est d'accord, je suggère que cette demande d'explications soit portée à l'ordre du jour de la séance de mercredi après-midi.

**M. le président.** — Monsieur Hatry, nous prendrons contact avec M. le ministre des Affaires étrangères afin de savoir s'il est disponible à ce moment.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Une demande d'explications de Mme Lizin, adressée au ministre des Affaires étrangères, figurant à l'ordre du jour de mercredi après-midi, il me semble qu'il doit être possible d'y ajouter la mienne.

#### PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 13 DE LA LOI DU 19 DÉCEMBRE 1950 CRÉANT L'ORDRE DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES

*Vote*

#### WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 13 VAN DE WET VAN 19 DECEMBER 1950 TOT INSTELLING VAN DE ORDE DER DIERENARTSEN

*Stemming*

**M. le président.** — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

56 membres sont présents.

56 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Bourgeois, Boutmans, Buelens, Busquin, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Destexhe, D'Hooghe, Mme Dua, MM. Erdman, Foret, Happart, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Jonckheer, Mmes Leduc, Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobbyack, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verhofstadt, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

*De heer Moens, ondervoorzitter,  
treedt als voorzitter op*

*M. Moens, vice-président,  
prend la présidence de l'assemblée*

#### WETSVOORSTELLEN

*Inoverwegingneming*

#### PROPOSITIONS DE LOI

*Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is de inoverwegingneming van wetsvoorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions de loi.

De lijst van de in overweging te nemen wetsvoorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het Bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieve die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die wetsvoorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

La liste des propositions de loi à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le Bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le Bureau.

#### DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. MAHOUX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES ACCORDS BILATÉRAUX VISANT À ENCOURAGER ET À PROTÉGER LES INVESTISSEMENTS»

#### VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE BILATERALE OVEREENKOMSTEN TER BEVORDERING EN BESCHERMING VAN DE INVESTERINGEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Mahoux.

Le ministre Daerden répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, très fréquemment, le Sénat est appelé à ratifier des traités portant sur des accords bilatéraux entre l'UEBL et des pays tiers, en vue d'encourager et de protéger des investissements.

Il s'agit d'accords-types, dont l'examen attentif, à la lumière de la récente discussion sur l'AMI, appelle quelques interrogations.

À titre d'exemple, l'article 3 de ces accords bilatéraux-types de l'UEBL parle de « mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver, en droit ou en fait, leur gestion », — il s'agit des investissements — « leur entretien, leur utilisation, leur jouissance ou leur liquidation ».

Qu'entend-on exactement, monsieur le ministre, par « mesures injustifiées ou discriminatoires »? Y a-t-il des exemples où cette clause a fait l'objet de litige? Si oui, quelle était la nature de ce litige? Par ailleurs, ne faudrait-il pas plutôt parler de « mesures injustifiées et/ou discriminatoires »?

La problématique de l'arbitrage en cas de conflit est clairement indiquée dans le texte de ces accords bilatéraux. Pourriez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelle est la position habituelle de la Belgique en cas de litige?

Enfin, ces traités-types ne contiennent aucune clause concernant les problématiques sociales et environnementales ni aucune référence aux droits de l'homme.

Comme il s'agit d'accords bilatéraux, qu'en est-il pour les pays où il n'existe pas de cadre légal de protection de ces matières sociales, environnementales et de respect des droits de l'homme mais qui, en revanche, ont signé de tels accords sur la protection des investissements?

**M. le président.** — La parole est à M. Jonckheer.

**M. Jonckheer (Écolo).** — Monsieur le président, comme vous le savez, notre assemblée s'est préoccupée à plusieurs reprises du projet d'accord multilatéral sur l'investissement. Les projets soumis à notre assentiment concernent des traités bilatéraux, mais dont l'objet est exactement similaire, à savoir assurer la protection juridique des investisseurs belges à l'étranger — et inversement —, en l'occurrence dans trois pays.

Les questions de M. Mahoux me paraissent parfaitement pertinentes et je les appuie. Je souhaite attirer l'attention du ministre sur le fait qu'il existe déjà, dans des traités multilatéraux en matière de protection de l'investissement tels que la charte de l'énergie, le traité européen qui lie l'ensemble des pays européens et qui porte sur la protection des investissements faits en matière énergétique, des clauses spécifiques qui soumettent les investissements au respect d'un certain nombre de normes, notamment environnementales.

La question posée en commission, et que nous relayons ici, est de savoir pourquoi la Belgique — dont le gouvernement a fait connaître sa position sur l'AMI en indiquant les conditions auxquelles cet accord était éventuellement acceptable — n'a pas sur un plan bilatéral, en particulier avec des pays dont la faiblesse sur le plan international est connue, pris l'initiative d'introduire dans ces projets de traités un certain nombre de dispositions relatives, d'une part, aux conventions de l'OIT, en matière de droit du travail, de droit syndical et de liberté d'association, etc., et d'autre part, au droit environnemental.

Nous devons reprendre ce débat avec votre collègue M. Di Rupo.

**M. le président.** — La parole est à M. Daerden, ministre.

**M. Daerden,** ministre des Transports. — Monsieur le président, depuis 1964, l'Union économique belgo-luxembourgeoise a signé une cinquantaine d'accords bilatéraux concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements.

Du côté UEBL, les instances concernées par ces conventions, s'inspirant des normes de l'OCDE, sont parvenues à s'entendre sur le contenu de l'accord-type UEBL qui sert de fil conducteur

lors des négociations avec des États tiers. Ces instances sont les autorités fédérales, les trois régions et le grand-duché de Luxembourg.

À l'échelon belge, les accords sont négociés par les fonctionnaires des ministères des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, accompagnés par des fonctionnaires de la Banque nationale. Les trois régions sont informées à chaque stade de la négociation.

Ces accords bilatéraux visent sept objectifs: encourager les investissements respectifs; offrir des garanties de protection des investissements; assurer un traitement équitable des investisseurs; instaurer la « clause de la nation la plus favorisée » ainsi que la « clause du traitement national » — les investisseurs de l'autre partie contractante bénéficient d'un traitement au moins aussi favorable que celui accordé aux investisseurs nationaux; assurer une indemnisation rapide et adéquate en cas d'expropriation; garantir le libre transfert des revenus des investissements; mettre en place un cadre juridique approprié permettant le règlement des différends qui surgiraient entre un investisseur et le pays hôte de son investissement, avec la faculté de recours à l'arbitrage international.

Venons-en, après avoir esquissé le cadre général, aux questions plus spécifiques.

Tout d'abord, qu'entend-on par « mesure injustifiée ou discriminatoire » telle que reprise à l'article 3 de l'accord-type UEBL? Une « mesure injustifiée » désigne toute mesure que rien ne justifie et/ou qui n'est pas motivée. Une « mesure discriminatoire » touche de manière différente, d'une part, les investisseurs belges et, d'autre part, les investisseurs de la partie cocontractante ou de tout autre État tiers.

Il n'est pas nécessaire que les deux types de mesures coïncident. Il est donc cohérent de parler de « mesure injustifiée ou discriminatoire » et non pas « de mesure injustifiée et/ou discriminatoire ». Ces termes figurent également dans les accords signés par les Allemands et les Néerlandais. Je n'ai eu connaissance d'aucun différend découlant de cette clause.

En ce qui concerne l'arbitrage en cas de conflit, il convient de faire la distinction entre, d'une part, les différends qui opposent l'investisseur d'une partie contractante à l'autre partie contractante et, d'autre part, les différends qui opposent les parties contractantes entre elles, par exemple sur l'interprétation de l'accord.

Dans le premier cas, si l'on n'a pu parvenir à un règlement à l'amiable par la voie diplomatique, le différend est soumis, au choix de l'investisseur, soit à la juridiction de l'État où l'investissement a été effectué, soit à l'arbitrage international. La Belgique n'intervient pas dans les litiges entre investisseurs belges et pays d'accueil.

Dans le deuxième cas, à défaut de règlement par la voie diplomatique, le différend est soumis à une commission mixte composée d'une représentation équilibrée des deux parties, comme prévu dans l'accord. Les décisions de cette commission sont définitives et contraignantes.

Il est vrai que, jusqu'à présent, les accords bilatéraux ne contiennent pas de clause spécifique se rapportant à la problématique des normes sociales et environnementales, ni de référence aux droits humains. En effet, ce type d'accord a principalement pour ambition de protéger les investissements belges et de créer un cadre juridique au bénéfice des investisseurs belges.

L'article 2.1 de l'accord-type UEBL précise toutefois que la législation locale, en ce compris la législation sociale et les lois relatives à la protection de l'environnement, doit être respectée.

Qu'il me soit permis de préciser que la Belgique est partisane d'un cadre multilatéral pour la protection des investissements. Dans ce contexte, comme elle l'a fait pour l'Accord multilatéral sur l'investissement, la Belgique continuera à œuvrer pour que les États signataires de ce genre d'accord prennent l'engagement juridiquement contraignant, de respecter les sept conventions de base de l'OIT, définissant les cinq droits sociaux fondamentaux, à savoir l'interdiction du travail forcé, la liberté syndicale, le droit d'organisation et de négociation collective, la non-discrimination ethnique, politique, de sexe et de religion ainsi que l'interdiction du travail des enfants.

Il en va de même pour le respect des normes environnementales reprises dans la déclaration de Rio, l'Agenda 21 et les accords de Kyoto.

Dans un cadre multilatéral, la Belgique tente également de rendre contraignants les principes directeurs de l'OCDE à l'attention des entreprises multinationales.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Économie souhaite signaler à l'honorable membre que, le 18 novembre prochain, se tiendra, au niveau belge, la réunion annuelle du «groupe de travail accords bilatéraux sur les investissements». M. Di Rupo a donné l'instruction à son département de mettre à l'agenda de la réunion un débat sur la possibilité d'insérer des préoccupations sociales et environnementales dans le texte de l'accord type de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

**M. le président.** — La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, je remercie le ministre de cette réponse complète. Je relève que, dans le texte de l'accord-type UEBL, la définition «mesure injustifiée» n'est pas précisée. J'entends dans la réponse du ministre que le caractère injustifié doit être motivé. C'est un éclaircissement important.

Par ailleurs, je note que l'on n'a relevé aucun cas relevant d'un «caractère injustifié ou discriminatoire» dans le passé. Cette constatation est aussi extrêmement importante.

Je me réjouis du rappel des clauses avancées, notamment par la Belgique, dans l'éventualité d'un accord multilatéral sur l'investissement, et ce dans quelque instance que ce soit. À cet égard, avec plusieurs collègues je me suis exprimé en faveur d'une instance la plus large possible, intégrant les pays en voie de développement.

Enfin, je me réjouis particulièrement de l'annonce faite par le ministre de la mise à l'agenda de clauses sociales ou environnementales et de respect des droits de l'homme lors de la prochaine discussion sur les accords-types bilatéraux. C'est là une avancée significative. En effet, M. le vice-premier ministre évoque la signature d'une cinquantaine d'accords bilatéraux. Nous, parlementaires, disposerons ainsi d'une garantie du respect de telles normes de la part des pays cosignataires de ces traités.

**M. le président.** — La parole est à M. Daerden, ministre.

**M. Daerden,** ministre des Transports. — Monsieur le président, je suis heureux de constater que l'honorable membre est satisfait des éléments de réponse que M. Di Rupo pouvait apporter en la circonstance.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. POTY AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA CIRCULATION D'AUTOMOBILISTES BELGES SOUS IMMATICULATIONS LUXEMBOURGEOISES»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. PH. CHARLIER AU MINISTRE DES FINANCES SUR «LA CIRCULATION D'AUTOMOBILISTES BELGES SOUS IMMATICULATIONS LUXEMBOURGEOISES»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER POTY AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE BELGISCHE AUTOMOBILISTEN DIE MET EEN LUXEMBURGSE KENTEKENPLAAT RIJDEN»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER PH. CHARLIER AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER «DE BELGISCHE AUTOMOBILISTEN DIE MET EEN LUXEMBURGSE KENTEKENPLAAT RIJDEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Poty.

Je vous propose d'y joindre la demande d'explications de M. Philippe Charlier.

La parole est à M. Poty.

**M. Poty (PS).** — Monsieur le président, la Direction de l'immatriculation des véhicules est très préoccupée par un phénomène d'ampleur nationale, à savoir la circulation d'un nombre croissant de nos résidents — un tiers d'entre eux dans certaines communes — au volant de véhicules immatriculés sous plaques étrangères, surtout luxembourgeoises mais aussi hollandaises.

Le tourisme transfrontalier n'en est pas la cause principale. Il faut chercher celle-ci dans l'intérêt financier qui pousse certains automobilistes belges à faire immatriculer leur véhicule chez nos voisins.

En effet, les contribuables belges sont soumis à une pression plus lourde que leurs voisins grand-ducaux. En matière de fiscalité automobile, par exemple, la TVA sur l'achat d'une voiture neuve est de 21% en Belgique contre 15% au Luxembourg. La taxe de mise en circulation coûte dans notre pays, selon la cylindrée, de 2 500 francs à 200 000 francs. Le seul équivalent luxembourgeois est le forfait pour changement de plaques, dont coût 500 francs! Quant à la taxe de circulation, de 2 270 francs à plus de 110 000 francs en Belgique, elle est de 2 000 à 4 500 francs au Luxembourg. On peut encore relever la taxe sur les contrats d'assurance: 27% chez nous contre 4% chez nos voisins. Sans parler de la taxe spéciale sur les véhicules diesel, de la redevance radio, etc.

Cette liste comparative assez affligeante a éveillé l'imagination d'aucuns. Parmi les trucs, le plus couru est certainement la location-achat-leasing au Luxembourg. Le carnet d'immatriculation du véhicule y est établi au nom du propriétaire, c'est-à-dire la société de leasing établie au Grand-Duché. Donc, la taxe est payée au Luxembourg. Certaines sociétés belges ont fort opportunément une filiale au Luxembourg qui s'occupe du parc automobile!

D'autres moyens astucieux sont utilisés, notamment la domiciliation fictive au Luxembourg. Si ces pratiques sont subtiles, elles ne sont pas toujours très légales. La loi prescrit, en effet, de faire immatriculer son véhicule dans son pays de résidence ordinaire.

Ce petit jeu est pourtant devenu si populaire que l'on a même pu lire, dans certains journaux belges, des publicités invitant sans ambages les conducteurs «à se faire immatriculer au Luxembourg».

De plus, monsieur le ministre, étant donné le manque de collaboration des autorités luxembourgeoises, les forces de l'ordre et les parquets ont les plus grandes difficultés à identifier, par exemple, les auteurs d'excès de vitesse alors que les «conducteurs belges» sont soumis, en cette matière, à un contrôle strict et encourent des sanctions de plus en plus sévères.

Outre cette discrimination dans le traitement des dossiers relevant des problèmes de police, le manque à gagner pour les caisses de l'État n'est certainement pas négligeable. Selon un calcul de l'administration, quand un acquéreur d'une grosse cylindrée valant 2,5 millions — hors taxes — «économise» 400 000 francs belges, le Trésor belge, pour sa part, subit une perte de quelque 775 000 francs en TVA, taxe de mise en circulation et taxe de circulation.

M. le ministre peut-il me préciser l'ampleur de cette fraude qui me paraît pour le moins inquiétante, d'autant que les communautés sont également lésées indirectement.

En ce qui concerne la filière du leasing, la DIV place ses espoirs dans une future harmonisation européenne des certificats d'immatriculation qui porteraient le nom de l'utilisateur du véhicule et non plus celui du propriétaire. Cette solution à venir ne règle pas la totalité du problème.

M. le ministre peut-il me préciser les mesures que compte prendre son département pour enrayer cet abus? Des contacts ont-ils déjà été établis avec les autorités luxembourgeoises?

Enfin, les véhicules incriminés étant parfois immatriculés via des officines douteuses au Grand-Duché, on peut imaginer que le trafic et le blanchiment de véhicules n'est pas à exclure. M. le ministre dispose-t-il de renseignements à ce propos?

**M. le président.** — La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, la Direction de l'immatriculation des véhicules est, à juste titre, préoccupée par un phénomène dont l'ampleur devient nationale, à savoir la circulation d'un nombre croissant de nos résidents au volant de véhicules immatriculés sous plaques étrangères parfois françaises, hollandaises ou anglaises mais essentiellement luxembourgeoises.

M. Poty a rappelé les nombreuses raisons financières de ce choix. Ainsi, la taxe sur les contrats d'assurance est de 4 % au Luxembourg et de 27 % en Belgique. Pour un véhicule de 8 CV, la taxe de circulation est de 2 370 francs au Luxembourg et de 6 283 francs en Belgique. Un simple calcul démontre que, pour un véhicule de luxe, plusieurs centaines de milliers de francs peuvent être économisés.

Certains ne se privent donc pas d'utiliser cette filière, incités qu'ils sont par des vendeurs qui, pour conclure un contrat, recommandent une immatriculation au Grand-Duché et remettent au client une marche à suivre très détaillée.

Il est difficile d'évaluer le nombre de véhicules immatriculés de la sorte et circulant en Belgique mais si l'on procède à une comparaison avec le nombre de plaques commerciales qui est aujourd'hui de l'ordre de 18 000, on pourrait estimer qu'il y a entre 20 et 30 000 véhicules circulant sous plaques luxembourgeoises.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vos services ont une idée plus précise sur ce nombre de plaques.

La DIV s'est montrée très active et je m'en réjouis car la passivité face à ce genre de dérive aurait entraîné un accroissement plus important de la délocalisation des immatriculations.

Depuis deux ans environ, les fonctionnaires de la DIV ont été investis d'un mandat de police judiciaire pour poursuivre ces infractions. Par ailleurs, un accord avec votre ministère fait que les copies des dossiers établis à la suite des contrôles routiers des douaniers, sont transmis à la DIV qui, au cas par cas, dresse un procès-verbal complémentaire pour infraction à l'immatriculation. Je rappelle à ce sujet que l'article 3, paragraphe premier, de l'arrêté royal du 31 décembre 1953 précise que la mise en circulation par un résident en Belgique d'un véhicule non préalablement immatriculé à la DIV est une infraction et qu'il y a, en outre, complicité à cette infraction dans le chef de la personne physique ou morale qui, à Luxembourg ou ailleurs, immatricule et met le véhicule à disposition.

Rien n'autorise donc un résident en Belgique à se soustraire au respect d'une réglementation de police telle que celle de l'immatriculation. C'est un principe en vigueur dans tous les États du monde et auquel aucune directive européenne n'a encore porté atteinte. Ce principe est également en vigueur au Luxembourg dans le chef de l'article 92 du Code de la route.

L'immatriculation des véhicules reste un domaine réservé de la souveraineté des États malgré le processus d'unification européenne. De ce fait, chaque État est donc habilité à imposer à ses résidents l'immatriculation sous plaques nationales.

Les aspects fiscaux inévitablement liés à cette problématique ont été précisés depuis 1983 au niveau européen par la directive 83/182/CEE du 28 mars 1983 relative aux franchises fiscales applicables à l'intérieur de la Communauté en matière d'importation temporaire de certains moyens de transport.

Il faut encore préciser pour être complet, que l'ensemble de ces questions a fait l'objet d'une communication de la Commission publiée le 15 mai 1996 au *Journal officiel des Communautés européennes*.

L'astuce qui consiste à utiliser des conventions privées du type contrat d'emploi, mise à disposition du véhicule, et autres, et qui permettent à un résident et à un membre de sa famille au sens large, de se servir d'un véhicule immatriculé à l'étranger à toutes fins, essentiellement privées, est sans valeur en Belgique à partir du moment où elles prétendent autoriser le résident et les membres de sa famille à rouler en Belgique en contravention aux règles de police de cet État de résidence.

Je précise cela pour combattre l'idée répandue qu'un prétendu véhicule de société pourrait être utilisé sans restrictions hors de ses frontières d'immatriculation, à partir du moment où l'employeur l'aurait autorisé.

Pour être efficace, la répression doit se baser sur un arsenal de dispositions fiscales qui doivent être mises en œuvre. Or, nombre de dossiers indiquent que les véhicules sont achetés en Belgique par l'utilisateur belge et facturé à 0 % de TVA pour exportation; ils sont immatriculés à Luxembourg soit via l'employeur, soit via une société de financement effective ou qui facture simplement son service interface. Les véhicules sont ensuite réimportés et utilisés exclusivement ou essentiellement en Belgique par des résidents.

Ma question de fond est liée aux problèmes que rencontrent les autorités belges face au manque de collaboration des autorités luxembourgeoises. Les véhicules concernés sont souvent immatriculés via des officines à Luxembourg du type : Locarent, Locassur, Nouvelles Assurances, ou encore Société européenne de location. On ne peut exclure de tout cela des pratiques de trafic et de blanchiment de véhicules. J'ai en ma possession de nombreux dossiers qui montrent que la situation devient vraiment abusive et je suis persuadé que l'opinion publique, sensibilisée par les articles parus dans la presse à l'initiative de la DIV, ne peut admettre que nos autorités restent sans réactions énergiques vis-à-vis d'individus qui affichent ouvertement leur incivisme alors que le citoyen ordinaire continue à contribuer, en payant ses taxes, à l'entretien des infrastructures et aux frais directs et indirects inhérents à la circulation automobile.

Des aspects fiscaux doivent donc être retenus même si, en ce qui concerne la TVA, l'arrêt de la Cour de justice de Luxembourg du 17 juillet 1997 a, dans l'affaire Aro Lease, tranché de manière définitive le problème. Cet arrêt n'est en fait d'aucune utilité à partir du moment où il concernait des véhicules immatriculés en Belgique, ainsi que cet arrêt l'indique, et tranchait un problème d'imputation de TVA.

Il subsiste de toute manière des infractions au Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, en l'espèce à la taxe de circulation et à la taxe de mise en circulation.

Avez-vous, monsieur le ministre, une idée des montants perdus par la Belgique ?

Il me semble que le régime de la TVA devrait être contesté vigoureusement dans ces cas d'exportation fictive qui contournent manifestement les dispositions fiscales nationales et européennes. À ma connaissance, plusieurs dizaines de dossiers ont été transmis par la DIV au service spécialisé de l'administration centrale du ministère des Finances chargé de la lutte contre les pratiques du carrousel TVA et autres fraudes à la TVA.

Le phénomène devient inquiétant et je crois qu'il est nécessaire qu'une politique uniforme et efficace de réaction soit menée dans un bref délai. Raison pour laquelle je souhaite savoir quelles initiatives vous avez prises ou allez prendre à ce sujet.

Ainsi, il me semble que cette problématique devrait être rapidement soumise à l'examen des instances des procureurs généraux afin que des instructions précises soit données aux forces de l'ordre en vue de procéder aux constatations.

Il me revient que le premier ministre luxembourgeois vous aurait récemment signalé ses préoccupations relatives à ces immatriculations luxembourgeoises. Est-ce exact et quelles sont les suites ?

Par ailleurs, le secrétariat Benelux à Bruxelles m'a signalé son intention d'écrire officiellement aux autorités concernées, donc aux départements des Finances et des Communications dans les trois pays du Benelux, afin de tenter de mettre les parties autour d'une table en vue d'une concertation. Est-ce en cours et, dans l'affirmative, quelle sera votre position dans cette concertation ?

**M. le président.** — La parole est à M. Viseur, ministre.

**M. Viseur,** ministre des Finances. — Monsieur le président, la situation dénoncée par MM. Poty et Charlier est préoccupante mais difficilement quantifiable. À ce stade, il nous est absolument impossible non seulement de déterminer l'ampleur du phénomène

ou de savoir si nous sommes en présence de filières organisées, mais aussi de chiffrer la perte qui en résulte pour le Trésor belge car cela impliquerait une collaboration totale et permanente de la part des autorités luxembourgeoises. Nous avons tous l'occasion de constater la présence dans notre pays de véhicules immatriculés au Grand-Duché de Luxembourg, et ce bien au-delà des zones frontalières. Cet après-midi encore, j'ai remarqué dans la zone de parking réservée aux membres du Parlement une voiture immatriculée au Grand-Duché. Peut-être s'agissait-il dans ce cas précis de la voiture d'un visiteur luxembourgeois, mais le problème est réel dans notre pays.

Dans l'analyse de la situation, il convient d'abord de définir ce que le droit nous permet et ensuite, de décider ce que nous pouvons faire politiquement.

Sur le plan juridique, trois situations se présentent: le leasing, l'achat d'un véhicule et le *cross border leasing*, une forme particulière de leasing qui s'inscrit dans la délocalisation fictive des centres de décision en matière de leasing.

En ce qui concerne le leasing simple, la Cour de justice des Communautés européennes a réglé la situation dans ses arrêts du 18 juillet 1997 et du 17 décembre 1997 qui précisent que dans les situations de leasing transfrontalier, la TVA est due dans l'État membre d'établissement du donneur en leasing. Cette disposition nous empêche évidemment de réagir dans les cas de véritable leasing. En effet, en matière de TVA, lorsqu'une personne résidant en Belgique prend en location un véhicule automobile auprès d'une société de leasing établie dans un autre État membre, aucune TVA belge n'est due. Il n'est pas question de fraude mais bien d'application de la jurisprudence de la Cour de justice. Cela pose problème, particulièrement à la Belgique, mais d'autres pays sont également concernés. Une rediscussion de la sixième directive s'avère donc nécessaire et une demande en ce sens a été introduite au comité de la TVA. Nous devons maintenant attendre la prise de conscience dans les différents pays concernés, ce qui explique qu'une modification éventuelle de ladite directive ne peut être attendue rapidement.

En revanche, lorsqu'une personne résidant en Belgique acquiert un véhicule neuf dans un autre État membre, la TVA belge est due au titre d'acquisition intracommunautaire. Dans une telle situation, quiconque établi en Belgique y circule sans avoir acquitté la TVA belge, commet une infraction en matière de TVA et s'expose à des poursuites.

La Commission européenne a introduit une proposition de directive visant à harmoniser les limitations des déductions en matière de TVA pour les véhicules automobiles. Je rappelle qu'actuellement, en Belgique, 50% maximum sont déductibles, ce pourcentage étant de 100% au Pays-Bas et au Grand-Duché de Luxembourg et de 0% en France.

Il est évident que si cette directive était adoptée, elle aurait pour conséquence de réduire les avantages fiscaux du *cross border leasing* et de résoudre une partie de nos problèmes.

Face à cette situation, nous avons fondé de grands espoirs, dans le cadre de la lutte contre les effets néfastes du leasing transfrontalier en matière de TVA, sur une modification des règles d'immatriculation entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, laquelle consistait à rendre obligatoire et exclusive l'immatriculation des véhicules au nom de leur propriétaire. Cette solution tendant à asseoir la théorie de la flotte a été battue en brèche par un arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes, à savoir l'arrêt Aro Lease du 17 juillet 1997.

En outre, il a été constaté que cette modification de la règle d'immatriculation avait suscité des effets inattendus dans un autre domaine de la fiscalité, celui des taxes assimilées aux impôts sur les revenus: taxe de mise en circulation, taxe de circulation sur les véhicules automobiles, taxe de circulation complémentaire et taxe compensatoire des accises.

Vu la non-immatriculation en Belgique du véhicule pris en leasing transfrontalier, ces taxes ne sont plus en état d'être perçues automatiquement. La taxe de circulation et la taxe compensatoire des accises peuvent toutefois être perçues de manière ponctuelle, ce qui implique un contrôle identifiant le contrevenant. Ainsi, dans la région de Saint-Vith, un nombre relativement important de contrôles a été effectué et a donné lieu à l'ouverture de dossiers portés devant les tribunaux.

L'administration des Contributions directes, en charge de la gestion des taxes assimilées plaide pour un retour à la formulation antérieure, laquelle était connue dans la législation fiscale depuis 1913, avait fait ses preuves et consistait à dire que ces taxes étaient dues en Belgique, par « la personne qui emploie pour son propre usage ou exploite un ou plusieurs véhicules, soit qu'elle en ait la propriété, soit qu'elle en ait la disposition permanente ou habituelle par louage ou autre convention ».

Dans l'immédiat, cependant, le retour pur et simple à cette formulation pourrait avoir des conséquences néfastes sur le plan de la perception de la TVA en matière de véhicules pris en leasing sous le couvert d'immatriculations belges.

Nous recherchons depuis plusieurs mois, en collaboration avec le ministère des Transports, une solution satisfaisante qui n'entraîne pas un transfert complet de ces sociétés de leasing vers les pays voisins.

Un certain nombre de réunions communes entre les administrations fiscales concernées, d'une part, et l'administration de la Réglementation de la circulation et de l'infrastructure du ministère des Communications, d'autre part, ont eu pour objet que les premières fournissent à la seconde avis et suggestions préalablement à la rédaction d'un nouvel arrêté en matière d'immatriculation.

Cette phase est terminée. Toutes les suggestions de l'administration fiscale ont été transmises au ministère des Transports et nous attendons de celui-ci l'élaboration d'un projet de texte prévoyant un champ d'application le plus large possible dans le respect des règles européennes.

L'administration opère régulièrement les contrôles qui s'imposent afin d'appliquer strictement la législation fiscale nationale, rappelée par M. Charlier, l'arrangement conclu par échanges de lettres des 4 et 30 janvier 1929 entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg en vue d'éviter les doubles impositions en matière de taxe de circulation et un accord administratif Benelux de 1989.

Telle est la situation sur le plan juridique.

Actuellement, une trentaine d'affaires sont pendantes au tribunal de Saint-Vith ou d'Eupen.

Par ailleurs, des affaires sont également pendantes devant les juridictions du Hainaut et deux ou trois décisions judiciaires condamnant des Belges pour non-respect de la loi sur l'immatriculation des véhicules ont déjà été rendues. Une pression est donc exercée et des contrôles sont réalisés parce qu'il faut que nous maintenions notre volonté d'aller de l'avant en cette matière.

Sur le plan politique, j'ai eu des contacts avec mon homologue luxembourgeois, le premier ministre et ministre des Finances. Il résulte de l'état actuel de nos contacts que le Luxembourg est conscient de l'existence d'un problème épineux en raison d'importants risques de fraude et de blanchiment. Des recherches sur le blanchiment d'argent par le biais de certaines sociétés sont d'ailleurs en cours.

À ce stade, nous en sommes toujours à l'appréciation du problème et à la détermination de sa portée réelle. Cela dépend très fort des autorités luxembourgeoises puisqu'elles doivent nous indiquer réellement le nombre de sociétés dont l'objet exclusif est le leasing à des entreprises ou à des usagers situés en Belgique.

Vous savez à quel point il est difficile d'obtenir du Luxembourg une information réellement transparente sur ses données fiscales. En tout cas, nous manifestons sur le plan politique une volonté claire d'avancer et d'éviter, au travers de cette situation, la localisation au Grand-Duché de Luxembourg d'un nombre important, trop important, de véhicules circulant en fait exclusivement ou quasi exclusivement en Belgique et qui sont destinés, par le biais des mécanismes de *cross border leasing*, de leasing ou d'achat à des usagers belges.

Je poursuivrai les négociations et les discussions, et ce d'une manière d'autant plus efficace que nos textes réglementaires et légaux apporteront une solution qui ouvrira la situation la plus large en droit, dans le respect de nos obligations européennes.

À plus long terme, nous sommes en présence d'un cas typique de persistance des dernières barrières entre les différents pays d'Europe. Seule une véritable harmonisation fiscale visant à

réduire ces situations marginales pourra apporter une solution définitive. Nous sommes, en effet, confrontés au principe de la libre circulation des personnes et des marchandises et donc, par définition, des véhicules automobiles. Il n'en reste pas moins que la loi fiscale n'a de réelle efficacité que si elle s'applique de façon égale à tous, ou à presque tous.

Vous avez tous les deux raison de mettre en exergue le caractère extrêmement nuisible pour l'image de l'État et de sa fiscalité des fraudes exercées dans une série de domaines, qu'il s'agisse de la TVA, de la taxe de circulation, de la taxe compensatoire Diesel ou encore de ce phénomène, si sensible au sein de la population, des excès de vitesse résultant d'un flash et impossibles à récupérer dans le cas de véhicules étrangers. Dans tous ces domaines, nous ne devons pas faire en sorte que l'Europe apparaisse comme le lieu où les dispositions européennes et cette libre circulation que nous voulons soient utilisées pour aller à l'encontre d'obligations fiscales puisque, bien entendu, il y a une partie — heureusement très importante — de la population qui achète son véhicule en Belgique, l'immatricule en Belgique et paie l'ensemble des taxes liées à la circulation en Belgique.

En ce qui concerne les discussions en cours, mon collègue français a fixé une date limite — le 30 juin 1999 — pour que nous ayons fait de réels efforts et obtenu de réels résultats sur le plan de l'harmonisation fiscale. Il est indispensable que ces problèmes extrêmement irritants, touchant directement chacun de nos concitoyens dans sa vision de l'égalité entre les Belges, fassent l'objet de réels progrès qui, en ce qui me concerne, devraient commencer par un échange important d'informations.

Le jour où nous aurons exactement les diverses informations relatives au nombre d'immatriculations au Luxembourg de sociétés ou de véhicules appartenant à des sociétés de leasing dont les clients sont en Belgique, nous pourrions démontrer ce qui est un mécanisme de fraude fiscale. Sur ce plan, qu'il s'agisse du leasing ou des autres administrations, il est possible d'intervenir puisqu'il y a un élément de fraude grave et concertée. Toutefois, cela implique une amélioration de l'harmonisation et une amélioration des informations. Lors de la rencontre avec mon collègue Junker, j'ai eu l'impression qu'il était sensible à cet aspect. Le Luxembourg ne veut vraiment pas apparaître comme étant le mouton noir en ce qui concerne la fiscalité et l'harmonisation fiscale au sein du Luxembourg.

Il est certain qu'il n'y aura de véritables avancées que s'il y a, du côté des Quinze, une détermination égale à aboutir à une harmonisation en la matière. Si nous ne parvenons pas à intégrer cet aspect dans le paquet auquel nous songeons au niveau européen, le renforcement dans notre législation et le retour à la logique de 1913, ainsi que des contacts bilatéraux plus approfondis, devraient au moins aboutir à la réduction de ce phénomène dénoncé à juste titre par MM. Poty et Charlier.

**M. le président.** — La parole est à M. Poty.

**M. Poty (PS).** — Monsieur le président, je remercie M. le ministre pour sa très intéressante réponse.

Il est évident que le combat sera long et difficile. Le ministre a la volonté de le mener et, à cet égard, nous tenons à l'encourager à ne pas céder à quelque influence que ce soit. Quoiqu'il en soit, j'espère que nos deux demandes d'explications et, bien sûr, la réponse de M. le ministre, connaîtront un certain retentissement susceptible d'inquiéter les fraudeurs ou ceux qui, demain, auraient la tentation de le devenir. En effet, il conviendrait de mettre un terme au développement préoccupant de cette fraude qui, dépassant les dix milliards, commence à peser lourdement sur les finances de l'État fédéral et des communautés.

**M. le président.** — La parole est à M. Philippe Charlier.

**M. Ph. Charlier (PSC).** — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse complète. Je me réjouis qu'il ait analysé la question sous deux aspects, à savoir de politique et de droit.

Monsieur le ministre, vous avez fait référence à la Cour de justice et à l'arrêt Aro Lease. Cependant, d'après mes informations, cet arrêt n'a pas grande utilité étant donné qu'il concerne

des véhicules immatriculés en Belgique et qu'il tranche un problème d'imputation de la TVA. Cette base ne me paraît donc pas des plus adéquates.

J'en viens à l'aspect politique de la question.

Je me réjouis, monsieur le ministre, que le Luxembourg réponde enfin à nos sollicitations. En effet, un des problèmes de fond dans ce domaine concerne l'échange d'informations, échange indispensable pour résoudre cette question.

Votre conclusion est relativement optimiste, monsieur le ministre. Une solution semble possible mais une certaine crédibilité doit d'abord être établie à l'échelle européenne. C'est un des défis supplémentaires dans le cadre de la construction européenne. Manifestement, dans le cas présent, c'est un aspect négatif qui est mis en lumière. Cependant, il convient de prendre ce phénomène suffisamment au sérieux, sinon il risque de s'amplifier au détriment d'une image européenne, négative en l'occurrence.

Comme l'a dit M. Poty, une certaine publicité pourrait se révéler utile en la matière. Les gens concernés doivent savoir qu'ils sont en situation illégale, qu'en fin de compte, ils sont fraudeurs. J'espère que le réflexe de citoyenneté responsable jouera et permettra, avec l'action que vous menez, monsieur le ministre, et avec la réaction du Luxembourg, de diminuer les situations frauduleuses en Belgique. (*M. Nothomb demande la parole.*)

**M. le président.** — Monsieur Nothomb, seuls les membres qui ont développé la demande d'explications ont droit à la réplique.

**M. Nothomb (PSC).** — Je le regrette.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW THIJIS AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE VERGOEDING VAN DE REISKOSTEN BIJ DE REVALIDATIE VAN GEHANDICAPTEN»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME THIJIS AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LE REMBOURSEMENT AUX HANDICAPÉS DES FRAIS DE DÉPLACEMENT RELATIFS À LEUR RÉÉDUCATION»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de vraag om uitleg van mevrouw Thijs.

Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, op 1 februari 1996 werd de regeling inzake de vergoeding van de meerkosten bij revalidatie van gehandicapten ingrijpend gewijzigd. Alleen zij die permanent een rolstoel moeten gebruiken en voor hun vervoer een aangepast voertuig nodig hebben, komen nog in aanmerking voor een vergoeding voor de reiskosten van verplaatsingen naar en van een revalidatiecentrum. Bovendien moet het betrokken revalidatiecentrum een overeenkomst sluiten met het RIZIV-verzekeringscomité.

Dit zeer prangende probleem werd reeds herhaaldelijk ter sprake gebracht. Door deze maatregelen wordt het voor heel wat Belgische gehandicapte kinderen en hun ouders die in een grensgebied wonen, financieel zeer problematisch om een revalidatieprogramma in Nederland te blijven volgen. Het niet-vergoeden van de verplaatsingskosten heeft verstrekking gevolgen voor de gehandicapte kinderen. In België zijn er immers geen gelijkwaardige revalidatiecentra die tegelijkertijd speciaal basis- en vervolgonderwijs aanbieden op een redelijke afstand van de woonplaats van deze kinderen.

Bijna twee jaar geleden, op 5 februari 1997, ondervroeg een collega van de Kamer de minister reeds over deze kwestie. Ze antwoordde toen: «De enige mogelijkheid lijkt me in het ministerieel besluit een regeling te bepalen voor het geïndividualiseerd vervoer naar buitenlandse revalidatiecentra, waar de revalidatie

met een E112 door het bevoegd Belgisch orgaan werd toegestaan, regeling beperkt tot het Belgisch grondgebied. Ik gelast dan ook heden nog de bevoegde administratie mij terzake een voorstel te doen en de financiële weerslag van dit voorstel te ramen.»

Twee jaar is een hele tijd. Gelet op de dringendheid en de sociale nood van zovele families die met een traag overheidsapparaat worden geconfronteerd, vraag ik de minister dat ze zo spoedig mogelijk een regeling uitwerkt. Kan ze me nu reeds een antwoord geven op volgende vragen? Wat is het voorstel van de bevoegde administratie inzake de vervoerskosten van deze gehandicapte kinderen? Wat is de financiële weerslag hiervan? Wanneer kan een wijziging in het vigerend ministerieel besluit worden aangebracht?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister De Galan.

**Mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, kort na de betreffende vraag in de Kamer, heb ik inderdaad een werkgroep bij het RIZIV belast met een onderzoek. Die werkgroep is nu reeds enige maanden aan het werk.

Mevrouw Thijs heeft zelf de drie voorwaarden voor terugbetaling opgesomd: permanent aangewezen zijn op een rolstoel, gebruik maken van een aangepast voertuig en een overeenkomst van het revalidatiecentrum met het RIZIV.

Gehandicapten die een revalidatieprogramma in Nederland volgen, vallen onder de Nederlandse reglementering. Daar bestaat alleen een terugbetaling voor het vervoer van gehandicapte schoolgaande kinderen met de zogenaamde rolstoeltaxi. Het probleem is enigszins vergelijkbaar met dat van de kinderbijslag van de grensarbeiders, die in de twee landen verschillend is gereguleerd.

De administratie stelde aanvankelijk voor om bij koninklijk besluit het aanvraagformulier te wijzigen en om de kosten te ramen. Daarbij stuitte ze echter onmiddellijk op problemen van juridische aard. Deze problemen beperken zich immers niet tot het grensgebied met Nederland, maar doen zich ook voor in de grensgebieden met andere ons omringende landen. In al deze gebieden trekken mensen de grens over voor gezondheidszorgen of voor onderwijs.

Onlangs werden de fameuze arresten-Kohl en -Dekker gewezen, waarover heel wat te doen is geweest. Het onderzoeksveld van de werkgroep in het RIZIV is daarop uitgebreid tot alle mogelijke gezondheidsprestaties die in een ander land dan in het land van domiciliëring kunnen worden terugbetaald. Deze werkzaamheden zijn echter onderbroken en een oplossing voor de situaties die nu kunnen worden geplaatst in het ruime kader van het vrije verkeer van gezondheidszorgen zal spijtig genoeg nog een beetje op zich laten wachten.

Belangrijk is de interpretatie van een revalidatieprogramma. Valt dat al dan niet onder «gezondheidszorgen»? Bij Kohl en Dekker ging het om de aankoop van een bril en prestaties in de orthopedie, dus prestaties van medische aard. Hier is de definitie niet zo duidelijk. Het probleem is veel ingewikkelder dan ik twee jaar geleden, misschien een beetje naïef, dacht. Op 20 november staat onder meer dit punt op de agenda van een bijeenkomst van de Beneluxraad. We zullen daarover dan nog verder kunnen discussiëren.

Ik zou bijvoorbeeld een kostprijs voor de terugbetalingen kunnen ramen en daarvoor een bedrag inschrijven op de begroting 1999, maar zo eenvoudig is het niet. De juridische dienst van het RIZIV weet zelf niet goed hoe ze dit probleem moet oplossen. Desgewenst kan hij ze in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden meer inlichtingen komen verschaffen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik vraag mij af of het echt zo moeilijk is te bepalen dat de kosten tot aan de grens worden terugbetaald. In het ministerieel besluit staat dat alleen voertuigen die aangepast zijn aan rolstoelen, in aanmerking

komen. Kinderen hebben meestal kleine rolstoelen waarvoor geen aangepast voertuig nodig is, omdat ze in een gewone auto kunnen worden meegenomen. De betrokkenen zouden al erg tevreden zijn met een vergoeding tot aan de grens. In mijn provincie gaat het om ongeveer 23 kinderen. In België bestaan er weliswaar ook dergelijke revalidatiecentra, maar daarvoor moeten de betrokkenen veel meer afstand afleggen, wat aan de Belgische overheid nog meer zou kosten. Voor sommige gezinnen worden deze kosten wel erg zwaar, en ik vraag mij af hoelang zij ze nog kunnen dragen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister De Galan.

**Mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken. — Er is wel een mogelijkheid die we zouden kunnen benutten. Onlangs kwam er een verhoging van de reiskosten van de dialysepatiënten. Mevrouw Nelis-Van Liedekerke had hierom gevraagd. Dit zou een mogelijke uitweg kunnen zijn, maar ik denk bijvoorbeeld ook aan de regeling die voor de chronische ziekten is uitgewerkt. Ik zal alle mogelijkheden nog grondig onderzoeken en ik beloof dat ik nog vóór het einde van het jaar een antwoord zal geven.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

## WETSVOORSTELLEN

### *Inoverwegingneming*

#### *Mededeling van de voorzitter*

## PROPOSITIONS DE LOI

### *Prise en considération*

#### *Communication de M. le président*

**De voorzitter.** — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de wetsvoorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het Bureau. (*Instemming*)

Dan zijn de wetsvoorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die wetsvoorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op dinsdag 17 november 1998 om 14.30 uur.

Le Sénat se réunira le mardi 17 novembre 1998 à 14 h 30.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur.*)

(*La séance est levée à 17 h 50.*)

## ANNEXE — BIJLAGE

*Prise en considération — Inoverwegingneming*

Liste des propositions de loi prises en considération :

*Article 77*

1<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant l'article 7 de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (de M. Goovaerts).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

*Article 81*

2<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue d'organiser une procédure exceptionnelle de régularisation des étrangers en situation irrégulière et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue d'aménager un statut de protection temporaire (de MM. Boutmans et consorts).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3<sup>o</sup> Proposition de loi visant à uniformiser le calcul des intérêts sur les comptes ou livrets d'épargne sur base de jours calendrier (de M. Poty).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

4<sup>o</sup> Proposition de loi modifiant l'article 52, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs (de Mme Willame-Boonen et de M. Ph. Charlier).

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Lijst van de in overweging genomen wetsvoorstellen :

*Artikel 77*

1<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 7 van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (van de heer Goovaerts).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

*Artikel 81*

2<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, teneinde een uitzonderingsprocedure voor de regularisatie van illegaal in ons land verblijvende vreemdelingen in te voeren, alsook tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, teneinde in een tijdelijke beschermingsregeling te voorzien (van de heer Boutmans c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3<sup>o</sup> Wetsvoorstel strekkende om de rente op spaarrekeningen of spaarboekjes te berekenen op basis van de kalenderdagen (van de heer Poty).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

4<sup>o</sup> Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (van mevrouw Willame-Boonen en de heer Ph. Charlier).

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

## ERRATUM

À la page 6184, 1<sup>re</sup> colonne, 4<sup>e</sup> paragraphe, 3<sup>e</sup> ligne, des *Annales parlementaires* n<sup>o</sup> 1-212 du 13 octobre 1998, il y a lieu de lire «... articles 77 et 78 van de Grondwet ...» au lieu de «... artikelen 77 et 89 van de Grondwet ...».

Op bladzijde 6184, 1e kolom, 4e paragraaf, 3e lijn, van de *Parlementaire Handelingen* nr. 1-212 van 13 oktober 1998, leze men «... artikelen 77 en 78 van de Grondwet ...» in plaats van «... artikelen 77 en 89 van de Grondwet ...».